KOZY HEAT
FIREPLACES
HUSSONG MANUFACTURING CO., INC.

Manuel d'installation et d'utilisation

TRF-41-MV

Modèle TRF-41-MV
Foyer à gaz (à évacuation directe)

⚠AVERTISSEMENT :
RISQUE D'INDENDIE OU D'EXPLOSION
Le non-respect des avertissements de sécurite pourrait d'entraîner des blessures graves, la mort ou des dommages matériels.

- **Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ni d'autres vapeurs ou liquides inflammables dans le voisinage de cet appareil ou de tout autre appareil.**
- **QUE FAIR SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ**
  - **Ne pas tenter d'allumer d'appareil.**
  - **Ne touchez à aucun interrupteur; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
  - **Sortez immédiatement de bâtiment.**
  - **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin; suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.**
  - **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**
- **L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, une agence d'entretien ou le fournisseur de gaz.**

Cet appareil peut être installé dans une maison préfabriquée (É.-U. seulement) ou une maison mobile installée en permanence, aux endroits où les codes locaux ne l'interdisent pas.

Cet appareil doit utiliser seulement le type de gaz spécifié sur la plaque signalétique et ne doit être converti à aucun autre gaz, sauf si le kit de conversion certifié pour cet appareil est installé.

Testé et homologué par OMNI-Test Laboratories, Inc. Portland Oregon USA

NATIONAL FIREPLACE INSTITUTE NFI CERTIFIED www.nficertified.org

Nous recommandons de confier l'installation et l'entretien de nos foyers à gaz à des professionnels certifiés à titre de spécia-listes des installations à gaz par le NFI (National Fireplace Institute®, aux États-Unis).

⚠ DANGER

VITRE CHAUDE - RISQUE DES BRÛLURES.

NE TOUCHEZ PAS UNE VITRE NON REFROIDIE.

NE LAISSEZ JAMAIS UN ENFANT TOUCHER LA VITRE.

L'écran pare-étincelles fourni avec ce foyer réduit le risque de brûlure en cas de contact accidentel avec la vitre chaude et doit être installé pour la protection des enfants et des personnes à risque.

INSTALLATEUR : Laissez ce manuel avec l'appareil.
PROPRIÉTAIRE : Conservez ce manuel comme référence.

Les manuels d'installation en français et en anglais sont disponibles chez votre détaillant local. Visitez *www.kozyheat.com* ou scannez ce code QR pour notre application mobile.

Rapport N° : 0216GF005S • Rév. 04, Octobre 2016

Lisez ce manuel avant d'installer ou d'utiliser cet appareil.
Veuillez conserver ce manuel du propriétaire comme référence ultérieure.

FÉLICITATIONS !

Vous voilà propriétaire d'un foyer à gaz Kozy Heat. Les produits Kozy Heat sont conçus avec des composants et matériaux supérieurs, assemblés par des ouvriers qualifiés qui prennent leur travail à coeur. Le brûleur et la valve de contrôle de gaz ont été testés à 100% et le foyer au complet a été inspecté rigoureusement avant de l'emballer, pour s'assurer que vous recevez un produit de qualité. Notre engagement en matière de qualité et de satisfaction du client est demeuré le même depuis 40 ans. Nous offrons une gamme complète de foyers à gaz et au bois, des façades décoratives uniques et des accessoires élégants s'agençant à tout décor. L'ajout d'un foyer est l'un des meilleurs moyens d'augmenter la valeur de votre maison, et nous sommes fiers d'offrir un réseau de détaillants à travers le pays pour vous aider à réaliser tous vos rêves. Nous avons à coeur d'assurer non seulement le bon fonctionnement et la fiabilité de nos appareils, mais aussi la sécurité de nos clients. Nous offrons l'aide et le soutien continus pour vous permettre de profiter au maximum de votre foyer à gaz Kozy Heat.

Jim Hussong
President

Dudley Hussong
Board Chairman

Information de référence du propriétaire

Nous vous recommandons de remplir cette fiche d'information :

Nom du modèle: _____ Date d'achat/installation: _____

Numéro de série: _____ Emplacement du foyer: _____

Nom du détaillant: _____ Téléphone du détaillant: _____

Notes: _____

_____

_____

_____

_____

TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES 5
1.0 INTRODUCTION 7
1.1 Certification de l'appareil 7
1.2 Exigences pour l'État du Massachusetts 7
2.0 SPÉCIFICATIONS 8
2.1 Composants 8
2.2 Puissances de chauffage 8
2.3 Dimensions de l'appareil 9
2.4 Dimensions des écrans pare-étincelles 10
3.0 ENCADREMENT 11
3.1 Choix d'emplacement du foyer 11
3.2 Ajustement de l'étriers de dégagement supérieur 11
3.3 Dégagements aux matériaux combustibles 12
3.4 Ouverture brute pour l'encastrement mural 13
3.5 Support et protection de plancher 14
3.6 Construction en retrait 14
3.7 Encadrement de la terminaison d'évacuation 15
4.0 FAÇADE ET FINITION 16
4.1 Installation des brides de clouage 16
4.2 Exigences du manteau et de la finition 17
4.3 Installation de l'écran pare-étincelles 18
5.0 RACCORDEMENT DE LA CONDUITE DE GAZ 19
5.1 Conversion de gaz (les kits de conversion de gaz sont vendus séparément) 19
5.2 Installation de la conduite de gaz 19
6.0 EMPLACEMENT DE LA TERMINAISON 20
6.1 Dégagements des terminaisons d'évacuation verticales 20
6.2 Emplacements et dégagements du chapeau d'évacuation 21
7.0 CONDUIT D'ÉVACUATION 22
7.1 Systémes de cheminée approuvés 22
7.2 Conduit d'évacuation exigences 22
7.3 Coudes 22
7.4 Installation et/ou modification du restricteur d'évacuation 22
7.5 Terminaisons verticales 23
7.6 Conduit d'évacuation combiné (V/H) 23
7.7 Kit(s) de terminaison d'évacuation directe flexible (Série nº 700-2) 24
7.8 Installation de l'écran thermique d'évacuation 25
8.0 PRÉPARATION DU FOYER 26
8.1 Vitre (avec cadre) 26
8.2 Installation le kit de ventilateur optionnel nº TRF-028 27
8.3 Installation du jeu du bûches nº TRF-500B 28
8.4 Retrait et installation du panneau de contrôle 29
9.0 THERMOSTAT, INTERRUPTEUR MURAL, TÉLÉCOMMANDE 30
9.1 Interrupteur à bascule 30
9.2 Télécommande 30
9.3 Thermostat et interrupteur mural 30
10.0 INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE 31
11.0 AJUSTEMENTS 32
11.1 Tests de pression 32
11.2 Réglage des flammes du brûleur 33
12.0 DÉPANNAGE 35
13.0 ENTRETIEN 37
12.1 Système de brûleur et veilleuse 37
13.1 Ventilateurs 37
13.2 Conduits de cheminée 37
13.3 Fenêtre vitrée 37
14.0 LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE 38
GARANTIE LIMITÉE 40
GARANTIE À VIE 42

1.0 INTRODUCTION

1.1 Certification de l'appareil

Cet appareil a été testé par OMNI-Test Laboratories (Portland, Oregon, É.-U.), et est conforme aux normes suivantes :

- ANSI Z21.88-2014/CSA 2.33-2014, Vented Gas Fireplace Heaters (en anglais seulement)
- CGA 2.17-M91 (R2014), Gas-Fired Appliances for Use at High Altitudes (en anglais seulement)

Cette installation doit être conforme aux codes locaux s'il y en a, sinon au National Fuel Gas Code, ANSI Z233.1/ NFPA 54 (États-Unis), ou au Code d'installation du gaz naturel et du propane, CSA B149.1 (Canada).

1.2 Exigences pour l'État du Massachusetts

Les exigences suivantes font référence à divers codes du Massachusetts et autres codes américains, non inclus dans ce manuel.

Pour tout appareil au gaz à évacuation horizontale murale installé dans tout bâtiment, habitation ou structure utilisée en tout ou en partie à des fins résidentielles, incluant ceux que possède ou exploite l'État du Massachusetts, et où la terminaison du conduit d'évacuation murale est située à moins de sept (7) pieds au-dessus du niveau de toute construction située à proximité de l'évacuation, incluant (entre autres) les terrasses et galeries, les exigences suivantes doivent être respectées :

1.2.1 Installation de détecteurs de monoxyde de carbone

Au moment d'installer l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale, le plombier (ou le monteur d'installations au gaz) doit vérifier qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et batterie de secours est installé au niveau du sol, où l'appareil au gaz doit être installé. De plus, le plombier (ou le monteur d'installations au gaz) doit vérifier qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé ou à batterie est installé à chaque étage additionnel du bâtiment, habitation ou structure desservi par l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale. Le propriétaire des lieux a la responsabilité de faire exécuter les travaux d'installation des détecteurs de monoxyde de carbone câblés, par un professionnel certifié et qualifié.

Si l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale doit être installé dans un grenier (ou un vide technique), le détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et batterie de secours peut être installé à l'étage du plancher adjacent. Si les exigences de cette sous-section ne peuvent pas être satisfaites au moment d'achever l'installation, le propriétaire a droit à une période de trente (30) jours pour se conformer aux exigences ci-dessus, pourvu toutefois qu'au cours de cette période de trente (30) jours, un détecteur de monoxyde de carbone à batterie avec alarme soit installé.

1.2.2 Détecteurs de monoxyde carbone approuvés

Chaque détecteur de monoxyde de carbone, tel qu'exigé conformément aux clauses ci-dessus, doit être conforme à la norme NFPA 720 et être homologué ANSI/UL 2034 et certifié par l'IAS (International Accounting Standards).

1.2.3 Plaque signalétique

Une plaque d'identification en métal ou plastique doit être fixée en permanence à l'extérieur du bâtiment, au moins à huit (8) pieds au-dessus du niveau de toute construction située directement en ligne avec la terminaison du conduit d'évacuation de l'appareil de chauffage au gaz à évacuation horizontale. La plaque signalétique doit indiquer, en caractères imprimés d'au moins un demi-pouce (13 mm) de haut : «GAS VENT DIRECTLY BELOW. KEEP CLEAR OF ALL OBSTRUCTIONS» (ÉVACUATION DE GAZ DIRECTEMENT AU-DESSOUS. DÉGAGER DE TOUTE OBSTRUCTION).

1.2.4 Inspection

L'inspecteur de gaz local ou de l'État, responsable de vérifier l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale, ne devra approuver l'installation qu'à condition que lors de l'inspection, celui-ci ait vérifié que des détecteurs de monoxyde de carbone et une plaque signalétique soient installés conformément aux clauses de la norme 248 CMR 5.08 (2) (a) 1 à 4.

1.2.5 Exemptions

Les exigences du règlement 248 CMR 5.08 (2) (a) 1 à 4 ne s'appliquent pas aux appareils suivants : Les appareils listés au chapitre 10 intitulé «Equipment Not Required To Be Vented» dans l'édition courante du NFPA 54 tel qu'adopté par le Conseil; et
Un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» et installé dans une pièce ou structure séparée d'un bâtiment, habitation ou structure, utilisé en tout ou en partie à des fins résidentielles.

1.2.6 Exigences pour les fabricants

1.2.6.1 Système de cheminée (conduit d'évacuation) fourni

Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» fournit, avec l'appareil, un système de cheminée (conduit d'évacuation) ou ses composants, les instructions fournies par le fabricant pour l'installation de l'appareil et du système d'évacuation doivent inclure :

Des instructions détaillées pour l'installation du système de cheminée (conduit d'évacuation) ou de ses composants; et
Une liste complète des pièces requises pour le système de cheminée (conduit d'évacuation) ou ses composants.

1.2.6.2 Système de cheminée (conduit d'évacuation) non fourni

Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» ne fournit pas les pièces pour l'évacuation des gaz de combustion, mais identifie des «systèmes de cheminée (conduits d'évacuation) spéciaux», les exigences suivantes doivent être satisfaites par le fabricant :

Les instructions relatives aux «systèmes de cheminée (conduits d'évacuation) spéciaux» doivent être incluses avec les instructions d'installation de l'appareil; et,
Les «systèmes de cheminée (conduits d'évacuation) spéciaux» doivent être homologués «Product Approved by the Board» (Produits approuvés par le Conseil) et les instructions pour ce système doivent inclure une liste de pièces et des instructions d'installation détaillées.

Une copie de toutes instructions d'installation de l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved», de toutes instructions pour le système de cheminée, une liste de toutes les pièces requises pour le système de cheminée et/ou toutes instructions sur le système de cheminée doivent être conservées avec l'appareil lorsque l'installation est terminée.

2.0 SPÉCIFICATIONS

2.1 Composants

Numéro de pièce	Description
TRF-770	Panneau de contrôle
700-203	Robinet manuel d'arrêt de gaz
TRF-35	Plateau de brûleur
TRF-035	Tube de brûleur
TRF-500B	Jeu du bûches
900-085	4 po Restricteur d'évacuation
TRF-057T	Vitre (avec cadre)
TRF-028	Kit de ventilateur (2) -75 CFM (pi^3/min)

2.1.1 Composants additionnels requis

Conduit d'évacuation : voir la Section 7.0 Conduit d'évacuation à la page 22.

2.2 Puissances de chauffage

	Gaz naturel	Gaz propane
Puissance Minimum	28 000 Btu/h (8,2 kW)	28 000 Btu/h (8,2 kW)
Puissance Maximum	20 000 Btu/h (5,86 kW)	21 000 Btu/h (6,15 kW)
Pression au manifold (réglage Max.)	3,5 po W.C. (0,87 kPa)	10 po W.C. (2,49 kPa)
Pression au manifold (réglage Min.)	1,6 po W.C. (0,40 kPa)	6,4 po W.C. (1,59 kPa)
Dim. d'orifice du brûleur	#39	#.0625

2.2.1 Installations à hautes altitudes

Cet appareil peut être installé à plus hautes altitudes. Voir aussi le National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/ NFPA 54, vos agents locaux, ou les codes ayant juridiction dans votre région, au sujet des directives de recalibrage («de-rate guidelines»).

2.2.1.1 Aux Ètats-Unis

Veuillez vous référer aux directives de l'AGS (American Gas Association) qui spécifient que : la puissance de chauffe nominale au niveau de la mer des appareils à gaz installés à une altitude supérieure à 2000 pieds (610 m) doit être réduite de 4% pour chaque portion de 1000 pieds (305 m) au-dessus du niveau de la mer.

2.2.1.2 Au Canada

Si l'appareil est installé à une altitude supérieure à 4500 pieds (1372 m), la puissance de chauffe nominale certifiée à haute altitude doit être réduite de 4% pour chaque portion additionnelle de 1000 pieds (305 m). Voir aussi la norme CSA-B149.1 du Code d'installation du gaz naturel et du propane (Natural Gas and Propane Installation Code), les codes locaux, ou les codes ayant juridiction dans votre région au sujet des directives de recalibrage («de-rate guidelines»).

2.3 Dimensions de l’appareil

Table 2.1, Dimensions physiques								
Description	**Hauteur**	**Largeur**	**Largeur (à l’arrière)**	**Profondeur**	**Largeur de l’ouverture**	**Hauteur de la fenêtre vitrée**	**Hauteur des étriers de dégagement**	**De l’arrière au centre du conduit d’évac.**
Pouces	34-1/2	40-3/4	22-1/2	15-3/4	36	26	3-1/2	6-3/4
Millimètres	876	1035	572	400	914	660	89	171

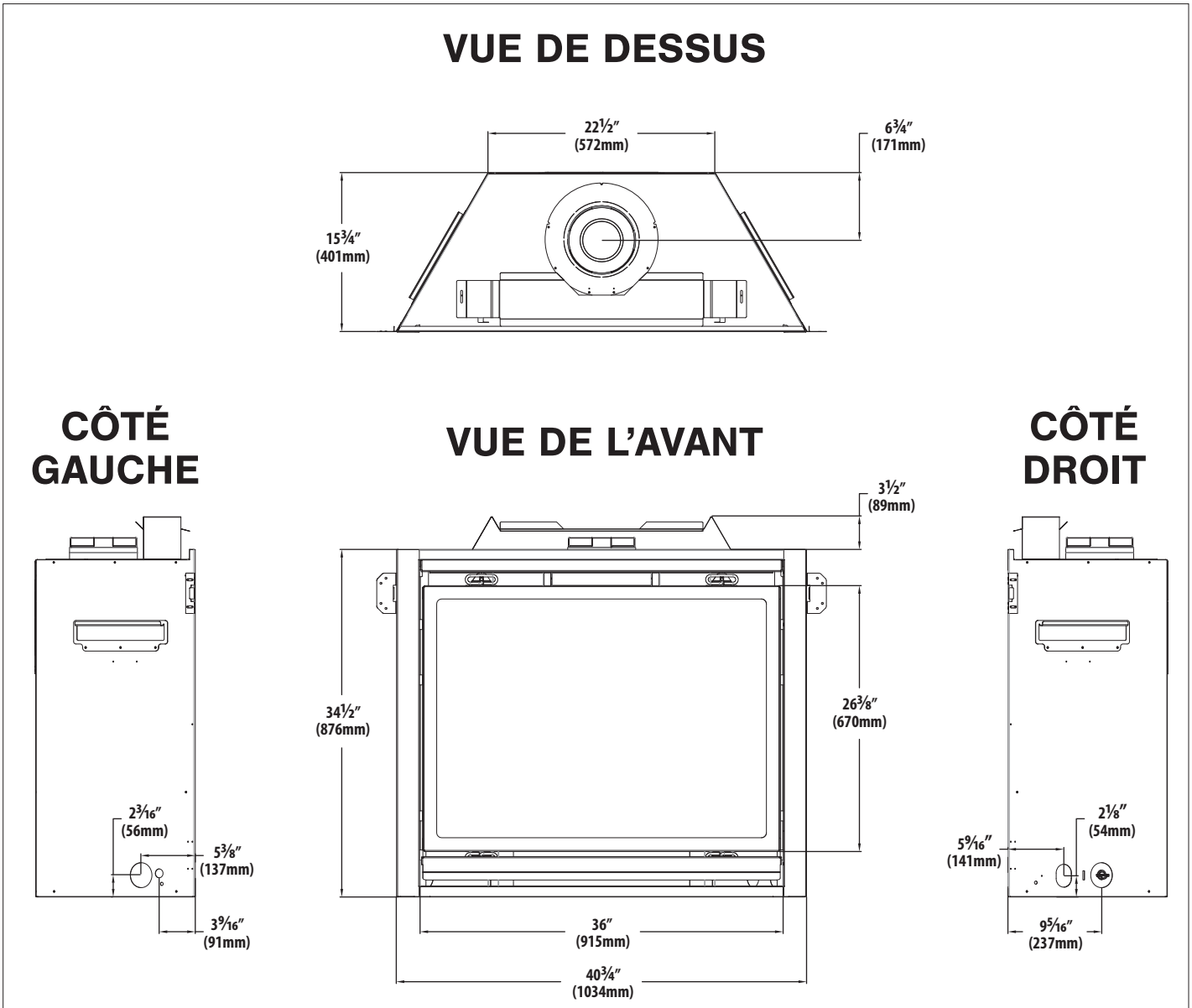


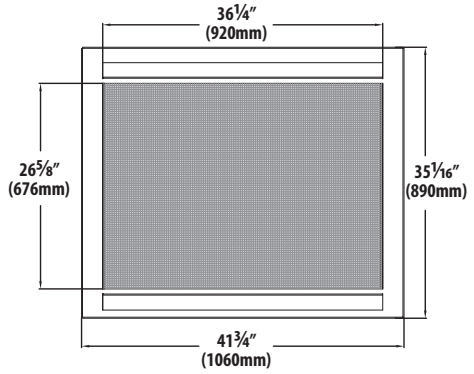
Figure 2.1, Dimensions du foyer

2.4 Dimensions des écrans pare-étincelles

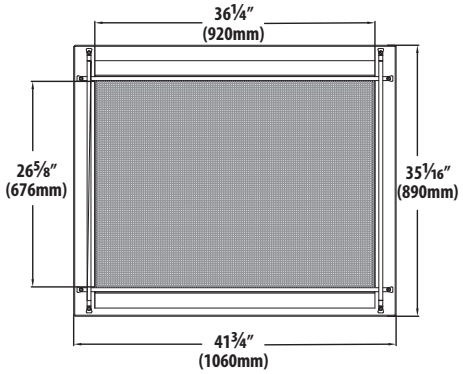
AVERTISSEMENT : Un écran destiné à réduire le risque de brûlure attribuable à la vitre chaude est fourni avec cet appareil et devrait être installé pour la protection des enfants et des personnes à risques.

Si l'écran pare-étincelles est endommagé, il doit être remplacé par l'écran pare-étincelles du fabricant, conçu pour ce modèle d'appareil. Sueles des portes certifiées pour cet appareil doivent être utilisées.

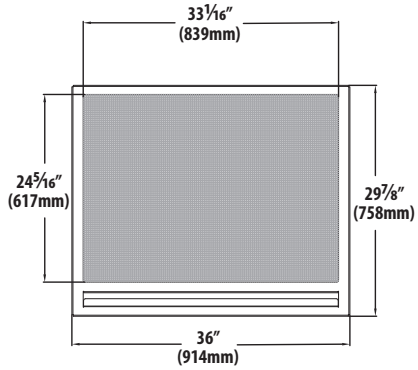
Suivez Section 4.3 Installation de l'écran pare-étincelles à la page 18 pour les instructions d'installation.



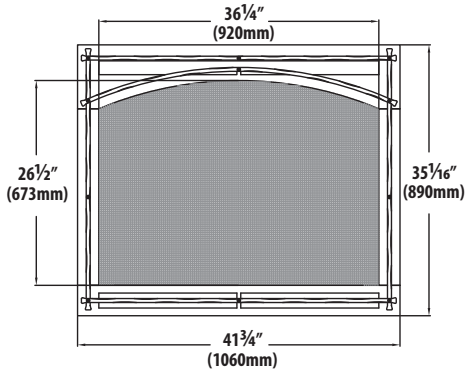
TRF-FRSF



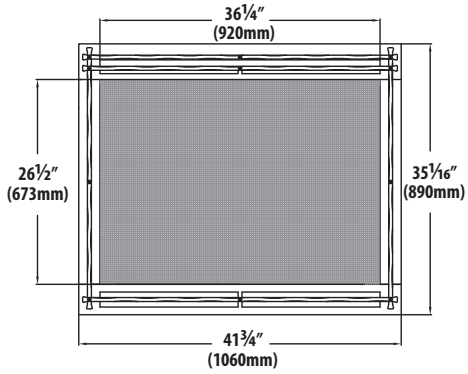
TRF-PSF



TRF-RSF



TRFA-MSF



TRFR-MSF

3.0 ENCADREMENT

3.1 Choix d'emplacement du foyer

AVERTISSEMENT : En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.

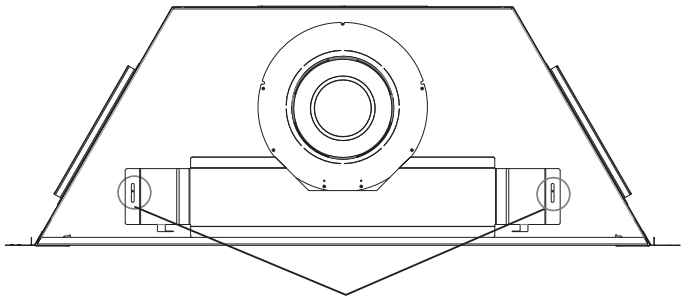
- Ce foyer doit être installé sur une surface de niveau horizontal capable de supporter le foyer et le conduit d'évacuation. Si possible, placer le foyer de façon à faire arriver le conduit d'évacuation entre deux colombages, pour éliminer le besoin d'installer un encadrement additionnel.
- Ce foyer doit être posé directement sur une surface en bois ou en matériau incombustible (aucun tapis ni prélart) dépassant sur toute la largeur et la profondeur du foyer.
- Ce foyer peut être installé dans une chambre à coucher.
- Pour choisir l'emplacement d'installation, veuillez tenir compte de la grande quantité de chaleur que ce foyer produira.

3.2 Ajustement de l'étriers de dégagement supérieur

AVERTISSEMENT : Les étriers de dégagement supérieurs assurent le dégagement minimum de 3-1/2 po (89 mm) au linteau. Utiliser seulement des matériaux incombustibles dans cette zone pour toute la largeur du foyer. Ne pas utiliser de bois, gyproc (sheetrock) ou autre, dans cette zone.

L'étrier de dégagement supérieur est ajustable pour s'adapter à l'épaisseur des matériaux de finition (matériaux incombustibles seulement).

1. Desserrez les vis sur le dessus du foyer.
2. Glissez l'étrier de dégagement supérieur en position désirée.
3. Puis resserrez les vis.



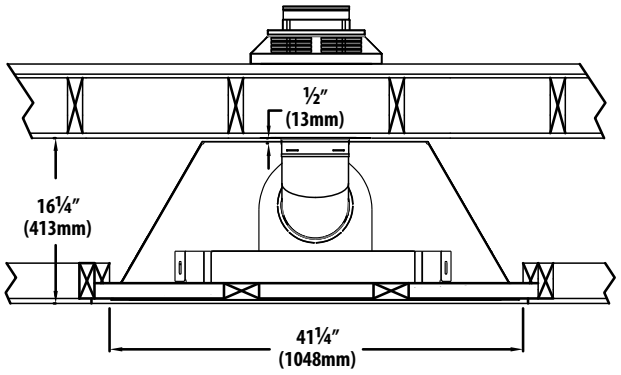
FENTES D'AJUSTEMENT DE L'ÉTRIER DE DÉGAGEMENT

Figure 3.1, Vue du dessus

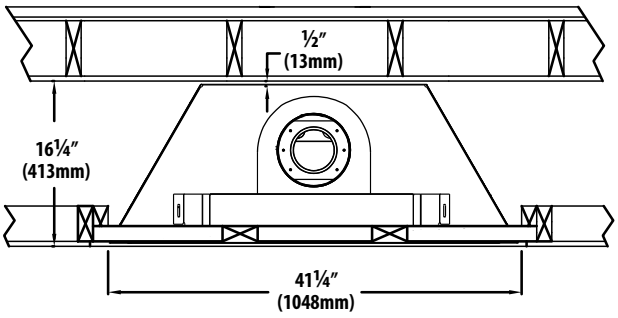
3.3 Dégagements aux matériaux combustibles

Tableau 3.1, Dégagements minimums de l'appareil aux matériaux combustibles		
Dessus du foyer à l'encadrement	3-1/2 po	(89 mm)
À gauches, droits et arrières du foyer	1/2 po	(13 mm)
À chaque coin du devant du foyer à l'encadrement	1/4 po	(6 mm)
Du plancher au bas du foyer	0 po	(0 mm)
Dessus du foyer au plafond	19-3/4 po	(502 mm)
De l'appareil aux murs latéraux	1-1/4 po	(32 mm)
Du devant du foyer à une bordure de finition latéraux	1 po	(25 mm)
Du plancher de la châsse du foyer à un manteau de 9 po (229mm) de profond	42 po	(1067 mm)

TERMINAISON D'ÉVACUATION HORIZONTALE



TERMINAISON D'ÉVACUATION VERTICALE



INSTALLATION DANS UN COIN

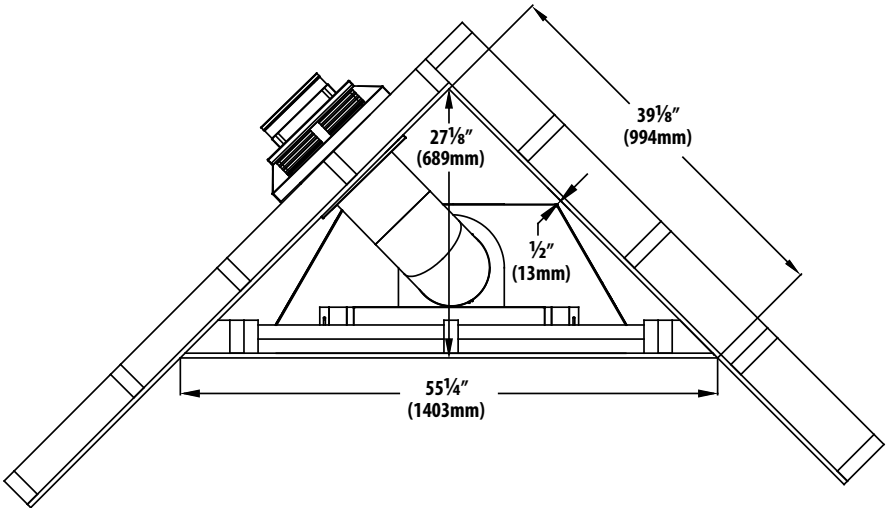


Figure 3.2, Options d'installation typiques

3.4 Ouverture brute pour l'encastrement mural

AVERTISSEMENT : Prévoyez des dégagements adéquats autour des ouvertures d'air alimentant la chambre de combustion. Prévoyez un dégagement adéquat à l'avant du foyer, pour retirer l'écran pare-étincelles, actionner la grille (persienne) inférieure, accéder aux composants, installer la conduite de gaz et les autres composants.

- Les dimensions de l'encadrement doivent inclure l'épaisseur du revêtement mural et les matériaux de façade du foyer. Si vous utilisez une protection de plancher (extension d'âtre) sous le foyer, ajustez les dimensions de l'ouverture murale de façon à maintenir les dégagements minimums exigés.
- Si de la maçonnerie doit être utilisée (optionnel), préparez la fondation nécessaire pour supporter le poids de maçonnerie. Si vous utilisez de la maçonnerie, un linteau doit être installé au-dessus du foyer, pour supporter ce poids additionnel.

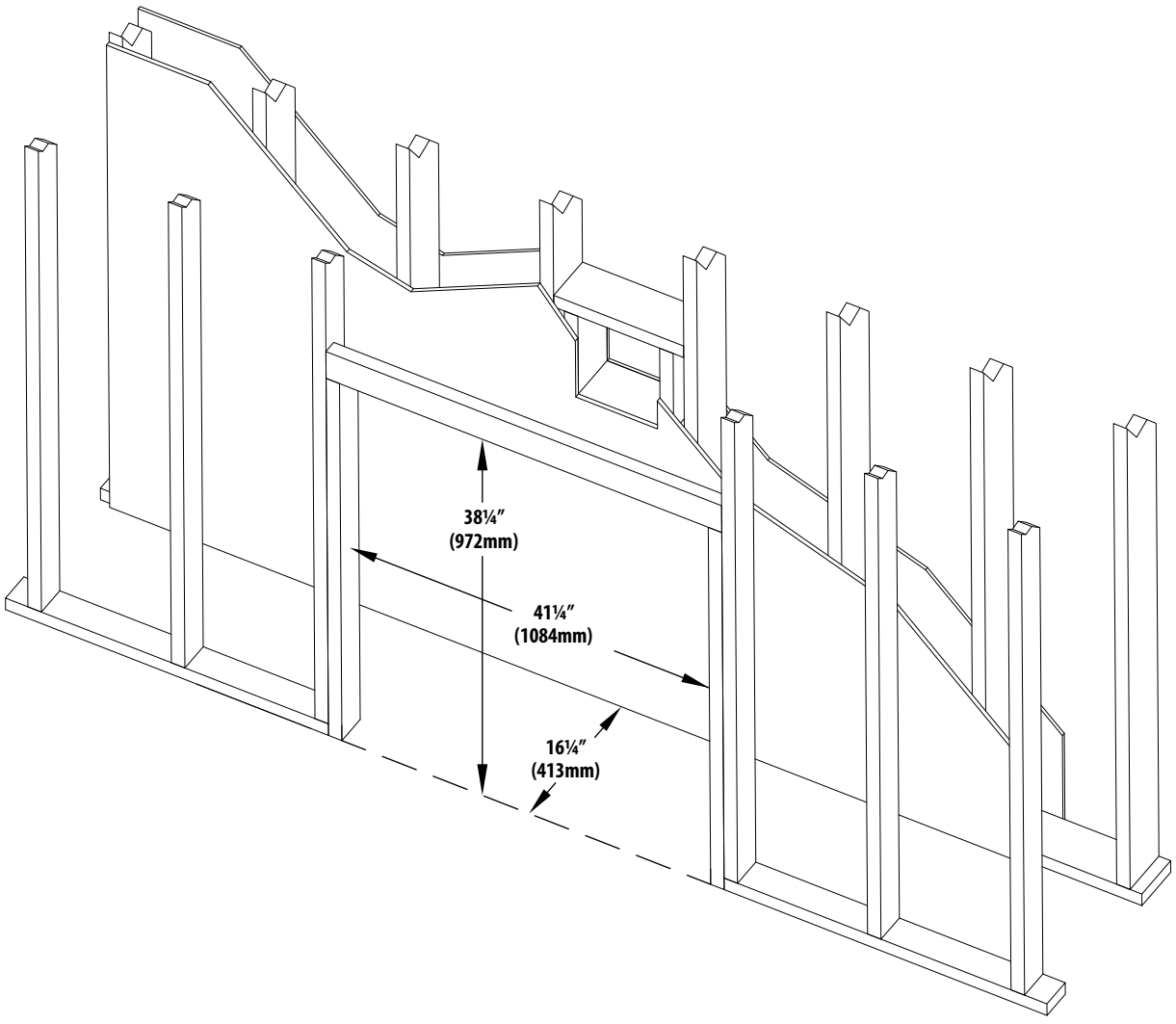


Figure 3.3, Dimensions et exigences de l'encadrement

3.5 Support et protection de plancher

RISQUE D'INCENDIE : NE PAS installer directement sur du tapis (moquette), du vinyle ou un matériau combustible autre que le bois.

- Installez le foyer sur une surface dure en métal ou en bois, dépassant sur toute la largeur et la profondeur du foyer.
- Si l'appareil doit être installé au-dessus niveau du plancher, une plateforme solide et continue doit être construite en-dessous de l'appareil.
- Vous devez tenir compte de la hauteur des matériaux de finition de l'âtre (pierre, brique, etc.) au moment de fabriquer la plateforme du foyer. Le bas du foyer doit être de niveau avec l'âtre finie, pour pouvoir installer correctement l'écran pare-étincelles.
- Construire l'âtre aux dimensions et hauteur désirées. Si vous installez une protection de plancher (extension d'âtre) sous le foyer, le plancher peut être en matériaux combustibles.

3.6 Construction en retrait

Installer une télévision au-dessus d'un foyer est devenu pratique courante. Les températures de fonctionnement d'une télévision sont aussi affectées par les matériaux de construction des murs et du mantea, la profondeur du manteau, et la hauteur du plafond. La plupart des fabricants de télévision spécifient dans leurs instructions qu'une télévision ne doit pas être installée sur, près ou au-dessus d'une source de chaleur.

La plupart des fabricants de télévision spécifient dans leurs instructions qu'une télévision ne doit pas être installée sur, près ou au-dessus d'une source de chaleur. Le choix de l'emplacement d'une télévision repose uniquement sur le propriétaire. Le client a donc la responsabilité de s'assurer que l'installation de la télévision et la conception du manteau ne dépassent aucunement les limites de températures maximales permises pour leur appareils électroniques.

Ces tests ont révélé que les températures de surfaces ne dépassaient pas 150°F (66°C) lorsque le critère suivant était respecté : Un retrait (renfoncement) de 4¼ po (108 mm) de profondeur est construit au-dessus du foyer.

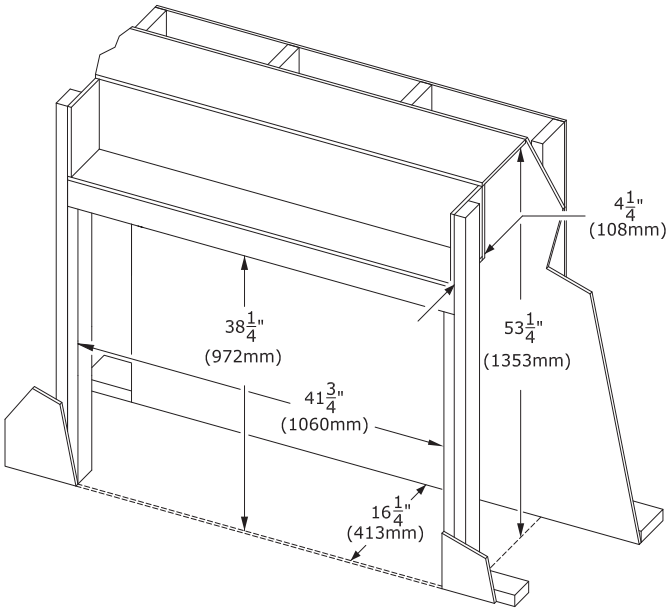


Figure 3.4, Encadrement en retrait (renfoncé)

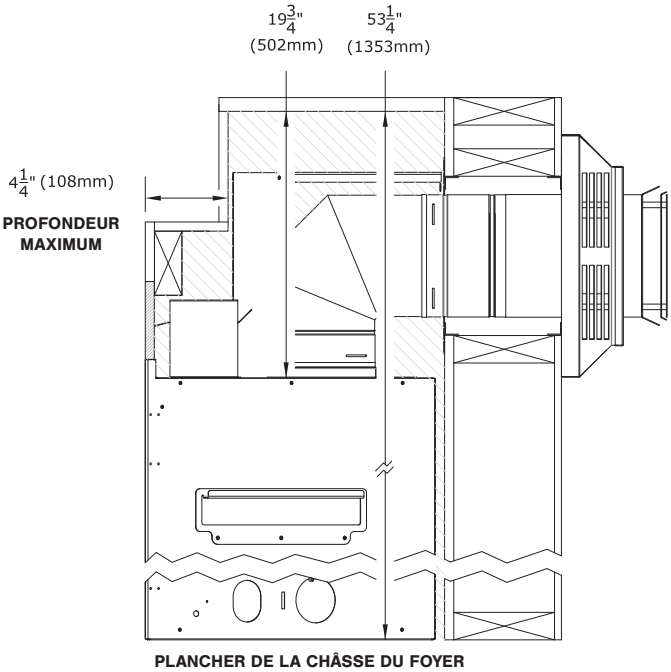


Figure 3.5, Dégagements à l'encadrement en retrait

3.7 Encadrement de la terminaison d'évacuation

IMPORTANT : L'emplacement du chapeau d'évacuation doit respecter les directives de la Section 6.2 Emplacements et dégagements du chapeau d'évacuation à la page 21.

AVERTISSEMENT : N'ENCASTREZ PAS LE CHAPEAU DE CHEMINÉE DANS LE MUR OU LE REVÊTEMENT MURAL.

3.7.1 Terminaisons verticales

ATTENTION : Zone de transfert d'air froid. La châsse isolante ou cloisonnée («chase») entourant le foyer et le conduit d'évacuation doit être conforme à tous les dégagements décrits dans ce manuel et être construite conformément aux codes du bâtiment locaux. Les murs extérieurs doivent être isolés pour empêcher l'air froid d'entrer dans la pièce.

- Suivez les instructions d'installation du fabricant de cheminée pour l'encadrement d'une terminaison verticale.
- Un dégagement minimum de 1 po (25 mm) doit être maintenu de tous les côtés du conduit d'évacuation vertical.

3.7.2 Terminaisons horizontales

IMPORTANT : Les sections de conduit horizontales exigent une élévation de ¼ po (6 mm) pour chaque 12 po (305 mm) de conduit horizontal.

NOTE: Les coudes mentionnés dans la liste des systèmes (conduits) de cheminée approuvés pour cet appareil, sont de longueur verticale variable. Veuillez consulter les instructions du fabricant du système de cheminée pour déterminer la dimension du coude utilisé pour l'installation. Ajuster les dimensions d'ouverture brute, là où le coupe-feu mural doit traverser le mur, de façon à maintenir les dégagements exigés.

- Pour les terminaisons horizontales, suivez les instructions du fabricant du conduit d'évacuation.
- Les dégagements exigés de 1-1/2 po (38 mm) en haut et de 1 po (25 mm) sur les côtés et au bas du conduit d'évacuation rigide homologué.
- Le conduit d'évacuation flexible Kozy Heat de Série nº 700-1 exige un dégagement de 1 po (25 mm) de tous les côtés du conduit.
- Voir les Tableau 3.2, Tableau 3.2 et Tableau 3.4 pour l'encadrement des terminaisons horizontales.

Tableau 3.2, Conduit horizontal (NG & GPL)

Élévation verticale minimum	Dessus du conduit d'évacuation (A)		Haut de l'ouverture encadrée (B)	
Conduit rigide	44-1/8 po	1121 mm	45-5/8 po	1159 mm
Conduit flexible	52-1/2 po	1333 mm	53-1/2 po	1359 mm

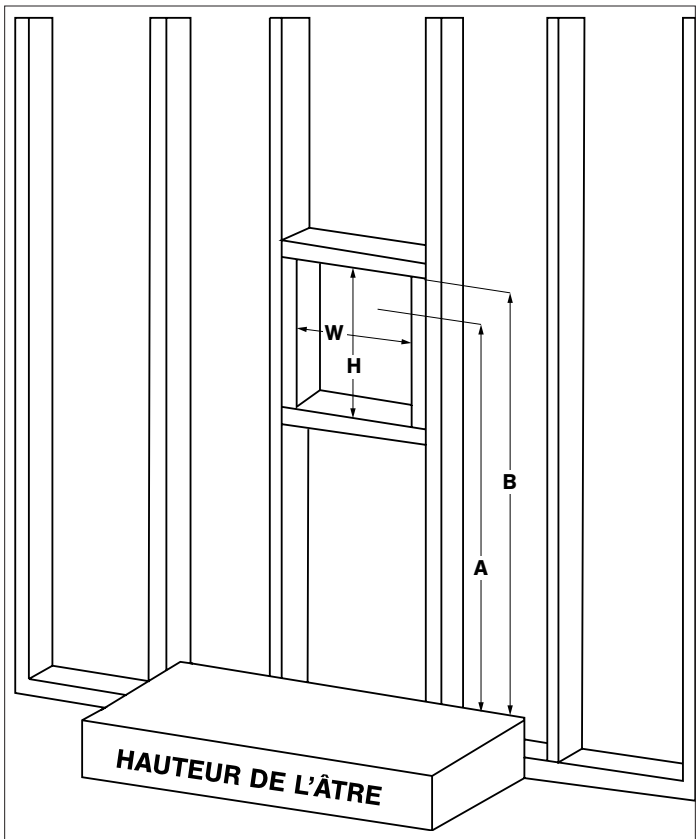


Figure 3.6, Encadrement d'une terminaison d'évacuation horizontale

4.0 FAÇADE ET FINITION

4.1 Installation des brides de clouage

NOTE : Pour s'ajuster aux matériaux de revêtement de façade, les fentes de fixation des brides de clouage permettent d'ajuster la position des languettes de dégagement par un jeu maximum de ½ po (13 mm) vers l'avant ou vers l'arrière).

ATTENTION : Ne retirez jamais en permanence ces pièces du foyer; elles doivent être fixées en place, peu importe le matériau de finition utilisé.

1. Retirez les (2) brides de clouage fixées aux côtés gauche et droit du foyer.
2. Alignez les brides de clouage avec les trous aux coins extérieurs du foyer, en orientant les languettes de dégagement en direction opposée du foyer.
3. Fixez au foyer les brides de clouage avec les vis (fournies) à travers les fentes dans les brides de clouage.
4. Aux perforations, pliez les brides de clouage pour qu'elles soient parallèles à la façade du foyer. Ne les pliez pas vers la façade du foyer.
5. Positionnez le colombage d'encadrement contre la languette de dégagement (située sur la face arrière des brides de clouage). Fixez en place avec des clous ou des vis.

- **Une fois installées, les brides de clouage assurent le dégagement minimum de ¼ po (6 mm) entre les côtés du foyer et l'encadrement.**

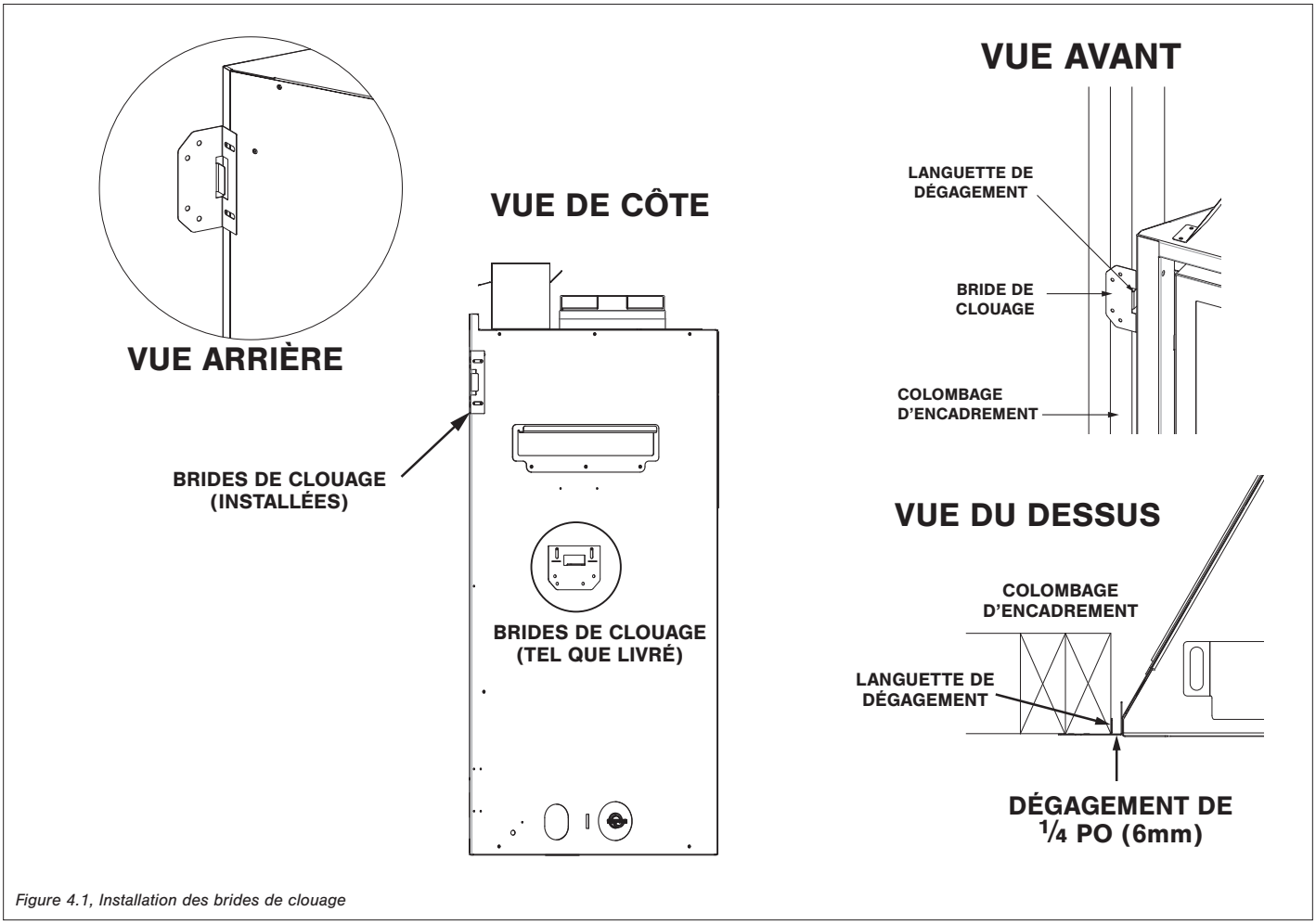


Figure 4.1, Installation des brides de clouage

4.2 Exigences du manteau et de la finition

4.2.1 Recommandations de finition

NOTE : La surface de la zone au-dessus de l'appareil peut être affectée par les hautes températures qu'émet l'appareil. Pour réduire le risque de fissures aux panneaux de gyproc, Hussong Mfg. recommande les méthodes suivantes :

- Vérifier que les matériaux incombustibles et les panneaux de gyproc sont secs et exempts de poussière.
- Lorsque vous posez du ruban à joints et que vous comblez les joints, on recommande d'utiliser du ruban à joints, du treillis et des composés à joint résistants à la chaleur, tels Durabond. Les joints doivent avoir séché conformément aux recommandations du fabricant.
- Pour une surface peinturée, utilisez un apprêt haute qualité au latex acrylique (ou peinture-émulsion acrylique) et une couche de finition. Évitez les peintures mates ou de couleur pâle pour éviter la décoloration.

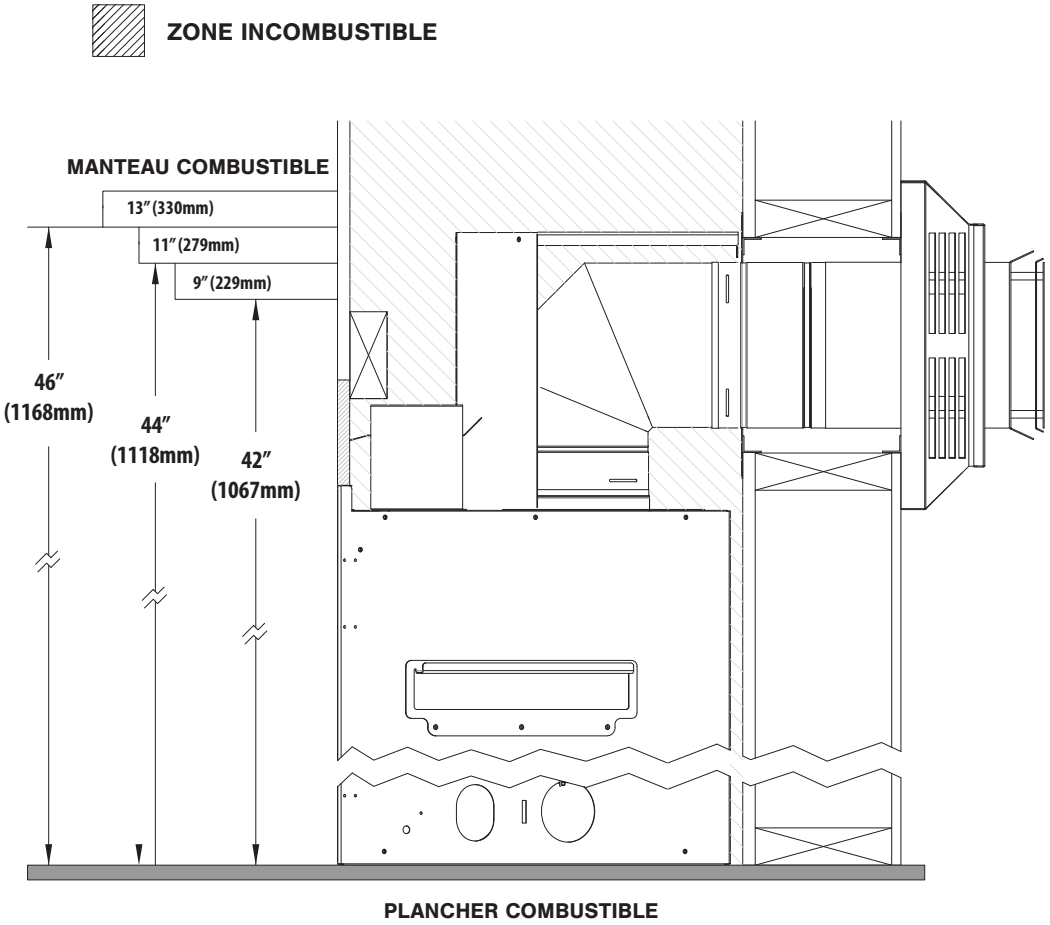


Figure 4.2, Exigences du manteau

4.3 Installation de l’écran pare-étincelles

4.3.1 Écran encastré - suspendu

Modèle TRF-RSF

1. Centrez l’écran pare-étincelles sur le cadre de la vitre, de façon à pouvoir insérer les brides de fixation du pare-étincelles dans les ouvertures d’air.
2. Alignez les languettes à encoches (situées à l’arrière) avec les fentes dans le foyer. Soulevez légèrement et poussez jusqu’à la position désirée.
3. Abaissez le pare-étincelles jusqu’à ce que les languettes à encoches soient fermement en position, en vérifiant que la profondeur est suffisante pour loger les matériaux de finition.

- Pour retirer le pare-étincelles : soulevez-le et sortez-le des fentes du foyer.

4.3.2 Écran en saillie - suspendu

Modèles TRF-PSF, TRF-FRSF, TRFR-MS et TRFA-MSF.

1. Centrez l’écran pare-étincelles sur le cadre de la vitre, de façon à pouvoir insérer les brides de fixation du pare-étincelles dans les ouvertures d’air.
2. Alignez les languettes à encoches (situées à l’arrière) avec les fentes dans le foyer. Soulevez légèrement et poussez jusqu’à la position désirée.
3. Abaissez le pare-étincelles jusqu’à ce que les languettes à encoches soient fermement en position, en vérifiant que la profondeur est suffisante pour loger les matériaux de finition.

- Pour retirer le pare-étincelles : soulevez-le et sortez-le des fentes du foyer.

5.0 RACCORDEMENT DE LA CONDUITE DE GAZ

5.1 Conversion de gaz (les kits de conversion de gaz sont vendus séparément)

ATTENTION: La conversion doit être effectuée conformément aux règlements des autorités provinciales ayant juridiction et conformément aux règlements du code d'installation ANSI Z223.1.

Ce foyer encastrable (tel que livré) est prêt à fonctionner au gaz naturel. Si vous le convertissez au gaz propane (GPL), suivez les instructions fournies avec le kit de conversion.

5.2 Installation de la conduite de gaz

AVERTISSEMENT: L'installation de la conduite de gaz doit être effectuée seulement par un installateur qualifié, conformément aux codes du bâtiment locaux, s'il y en a. Sinon, suivre la norme ANSI 223.1. État du Massachusetts: L'installation doit être faite seulement par un monteur d'installation au gaz ou un plombier certifié.

NOTE: Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz lors des essais de pressurisation de tuyauterie si la pression d'essai est supérieure à ½ psi (3,5 kPa). Pour les pressions d'essai inférieures ou égales à ½ psi (3,5 kPa), l'appareil doit être isolé de la tuyauterie d'alimentation de gaz, en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel.

- Un robinet d'arrêt manuel homologué (et approuvé par l'État du Massachusetts) de ½ po à poignée en «T» et un raccord de gaz flexible doivent être raccordés à l'entrée de la valve de contrôle de gaz de ½ po. Si vous utilisez des composants de substitution, consultez les codes locaux, pour vérifier la conformité.
- Ce foyer est muni d'un raccord de gaz flexible de ⅜ po x 18 po (457 mm) de long et d'un robinet d'arrêt manuel.
- Pour les installations à haute altitude, consultez votre fournisseur de gaz local ou les autorités ayant juridiction, pour les méthodes de calibrage appropriées («rating methods»).

Tableau 5.1, Pressions de gaz à l'entrée

Combustible	Pression de gaz à l'entrée (Minimum)	Pression de gaz à l'entrée (Maximum)
Gaz naturel	5 po WC (1,25 kPa)	10,5 po WC (2,62 kPa)
Gaz propane (GPL)	11 po WC (2,74 kPa)	13 po WC (3,24 kPa)

6.0 EMPLACEMENT DE LA TERMINAISON

6.1 Dégagements des terminaisons d'évacuation verticales

ATTENTION : Cet appareil à gaz ne doit pas être raccordé ou joint à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.

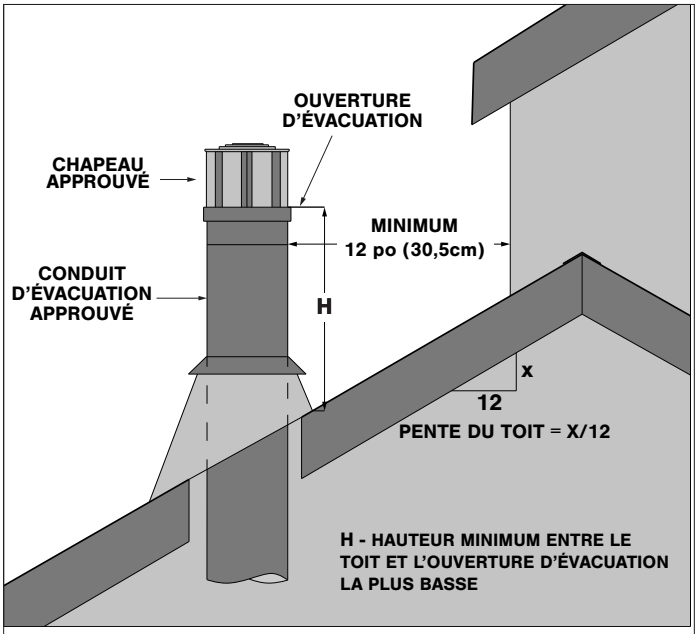


Figure 6.1

	Hauteur Minimum (H)	
Pente du toit	**Pieds**	**Mètres**
Plat à 6/12	1.0	0.30
Plus de 6/12 jusqu'à 7/12	1.25	0.38
Plus de 7/12 jusqu'à 8/12	1.5	0.46
Plus de 8/12 jusqu'à 9/12	2.0	0.61
Plus de 9/12 jusqu'à 10/12	2.5	0.76
Plus de 10/12 jusqu'à 11/12	3.25	0.99
Plus de 11/12 jusqu'à 12/12	4.0	1.22
Plus de 12/12 jusqu'à 14/12	5.0	1.52
Plus de 14/12 jusqu'à 16/12	6.0	1.83
Plus de 16/12 jusqu'à 18/12	7.0	2.13
Plus de 18/12 jusqu'à 20/12	7.5	2.27
Plus de 20/12 jusqu'à 21/12	8.0	2.44

6.2 Emplacements et dégagements du chapeau d'évacuation

ATTENTION : Cet appareil à gaz ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.

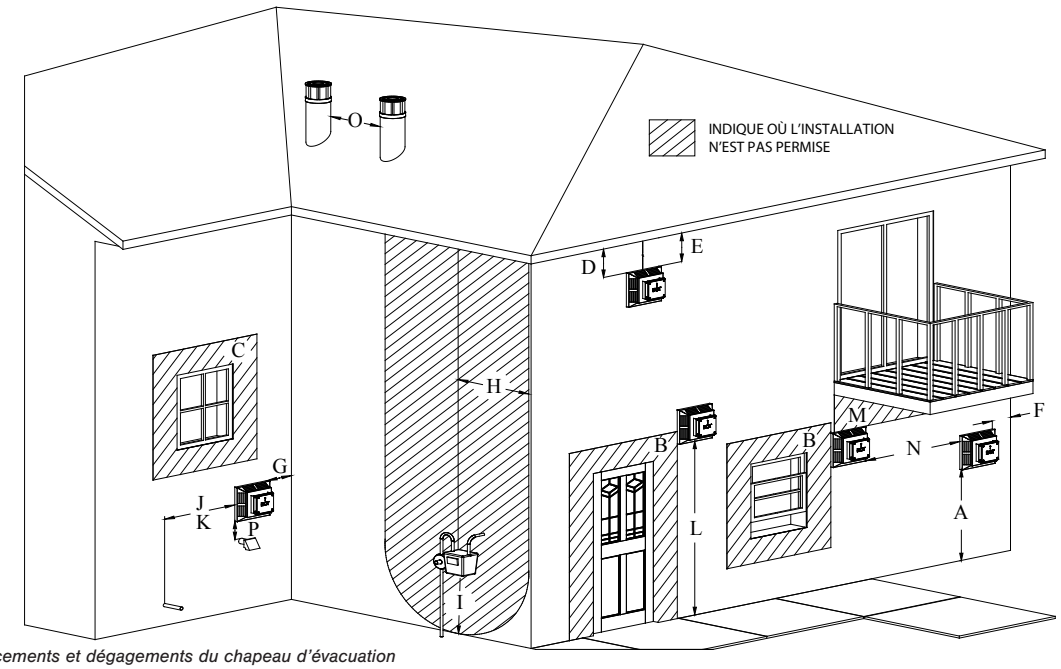


Figure 6.2, Emplacements et dégagements du chapeau d'évacuation

		Canada	États-Unis
A	Au-dessus d'un terrain, véranda, galerie, terrasse ou balcon	12 po (30 cm)	12 po (30 cm)
B	Porte ou fenêtre ouvrante	12 po (30 cm)	9 po (23 cm)
C	Fenêtre fermée ne permanence	12 po (30 cm)*	12 po (30 cm)*
D	Soffite ventilé	24 po (61 cm)*	24 po (61 cm)*
E	Soffite non ventilé	12 po (30 cm)*	12 po (30 cm)*
F	Coin extérieur	0 po (0 cm)*	0 po (0 cm)*
G	Coin intérieur	12 po (30 cm)*	12 po (30 cm)*
H	Compteur / régulateur de gaz	3 pi (914 mm) de distance horizontale, mesurée à partir du milieu du régulateur, sur une hauteur de 15 pi (4,57 m).	*
I	Sortie d'évent du régulateur de gaz	3 pi (91 cm)	*
J	Prise d'alimentation d'air non mécanique du bâtiment, ou prise d'air de combustion à tout autre appareil	12 po (30 cm)	9 po (23 cm)
K	Prise d'air de ventilation mécanique	6 pi (1,83 m)	3 pi (914 mm) au-dessus, si à moins de 10 pi (3,05 m) de distance horizontale. Massachusetts: 10 pi (3 m)
L	Au-dessus d'un trottoir pavé ou d'une entrée d'auto pavée, situés sur un terrain public	7 pi (2.13 m)†	*
M	Sous la véranda, la galerie, la terrasse ou le balcon	12 po (30 cm)‡	12 po (30 cm)
N	Entre deux terminaisons d'évacuation horizontales	12 po (30 cm)	12 po (30 cm)
O	Entre deux terminaisons d'évacuation verticales	12 po (30 cm)	12 po (30 cm)
P	Au-dessus de l'évacuation ou de la prise d'air d'une fournaise	12 po (30 cm)	12 po (30 cm)

***** Les dégagements doivent être conformes aux codes d'installation locaux et aux exigences du fournisseur de gaz.

† La terminaison d'évacuation ne peut pas être située au-dessus d'un trottoir ou entrée d'auto pavée situé(e) entre 2 habitations familiales simples et desservant les 2 habitations.

‡ Doit être complètement ouvert sur au moins 2 côtés

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ - SOFFITES EN VINYLE / PLAFONDS EN VINYLE / AVANT-TOITS EN VINYLE : Dégagements aux matériaux résistant à la chaleur (ex. bois, métal). Ceci n'inclut pas le vinyle. Hussong Manufacturing Co. Inc. n'est pas responsable des dommages dus à la chaleur si la terminaison (conduit) d'évacuation aboutit sous un avant-toit (ex. corniche) en vinyle, un plafond en vinyle ou un soffite en vinyle (ventilé ou non-ventilé).

7.0 CONDUIT D'ÉVACUATION

7.1 Systémes de cheminée approuvés

Fabricants de systèmes de cheminée	Systèmes de chimnées (4 po x 6-5/8 po)	Terminaison
American Metal Products	Ameri-Vent	Horizontale et verticale
BDM	Pro-Form	Horizontale et verticale
ICC	EXCELDirect	Horizontale et verticale
Kozy Heat	Série nº 700	Horizontale suelement
Metal Fab	Direct Vent Chimney	Horizontale et verticale
Olympia Venting Supply, Inc.	Ventis Direct Vent	Horizontale et verticale
Selkirk	Direct Temp	Horizontale et verticale
Simpson DuraVent	Direct Vent Pro	Horizontale et verticale

7.2 Conduit d'évacuation exigences

Consultez les codes d'installation locaux et nationaux pour assurer des débits d'air de combustion et de ventilation adéquats. La hauteur et l'apparence des flammes varieront selon la configuration du conduit d'évacuation et le type de combustible utilisé.

L'écran thermique d'évacuation (fourni avec ce foyer) doit être installé pour toutes les configurations d'évacuation (horizontales et/ou verticales).

- Ce foyer est conçu pour utiliser l'un ou l'autre des systèmes de cheminée suivants, sans besoin d'adaptateur additionnel.
- Consultez le manuel d'installation du système de cheminée du fabricant, pour les instructions d'installation complètes. L'installation doit être conforme aux exigences et restrictions d'évacuation spécifiées dans ce manuel.
- Prévoyez un moyen pour vérifier visuellement le raccordement du conduit d'évacuation au foyer, une fois le foyer installé.

7.2.1 Dégagements du conduit d'évacuation

Tableau 7.1, Dégagements aux matériaux combustibles	
Dégagements des surfaces	**Sur tous les côtés**
Tout conduit d'évacuation vertical approuvé	1 po (25 mm)

Tableau 7.2, Dégagements aux matériaux combustibles			
Dégagements des surfaces	**Au haut**	**Au bas**	**Sur tous les côtés**
Conduit flexible	1 po (25 mm)	1 po (25 mm)	1 po (25 mm)
Conduit rigide	1-1/2 po (38 mm)	1 po (25 mm)	1 po (25 mm)

7.3 Coudes

- Pour chaque coude de 90° additionnel utilisé après le premier coude, vous devez soustraire 3 pieds (914 mm) de la longueur maximale permise du conduit d'évacuation.
- Pour chaque coude de 45° utilisé, soustraire 1½ pied (457 mm) de la longueur maximale permise du conduit d'évacuation.
- Deux (2) coudes de 45° peuvent être utilisés au lieu d'un (1) coude de 90°.

7.4 Installation et/ou modification du restricteur d'évacuation

Ce restricteur d'évacuation (inclus dans le paquet de composants du foyer) peut être utilisé pour obtenir l'apparence de flammes désirée avec toute configuration d'évacuation comportant plus de 6 pieds (1,83 m) de conduit vertical. Section 11.2.2 Restricteur d'évacuation à la page 38 donne les recommandations sur le restricteur d'évacuation en fonction de l'apparence des flammes du brûleur, et les instructions d'installation du restricteur lorsque le conduit d'évacuation est déjà installé.

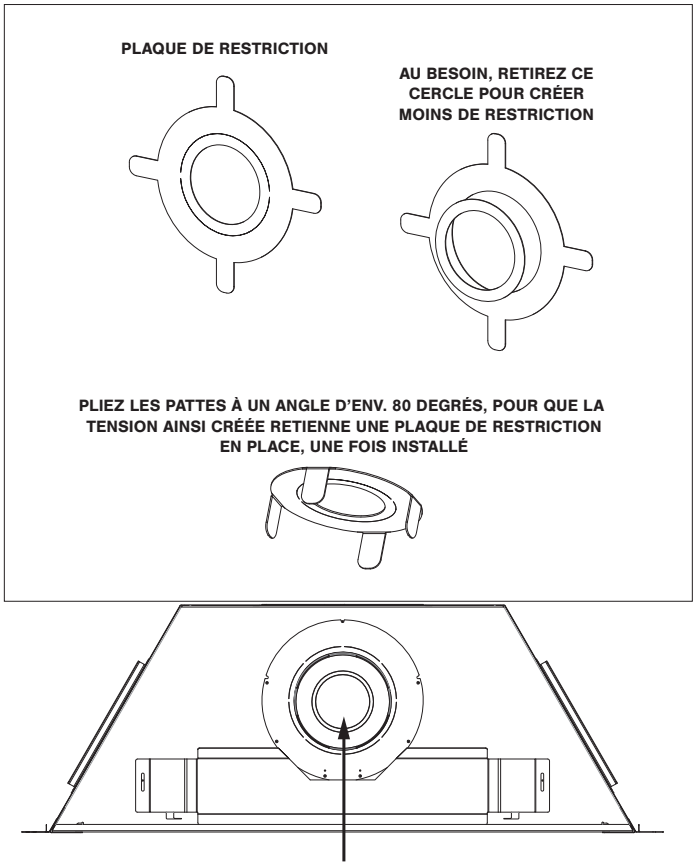


Figure 7.1, Installation et/ou modification du restricteur d'évacuation

7.5 Terminaisons verticales

NOTE : La bride de l'étrier de dégagement supérieur doit être pliée vers le haut à un angle de 90°

IMPORTANT : L'écran thermique d'évacuation vertical doit être installé, quelle que soit la configuration d'installation du conduit d'évacuation. L'écran thermique horizontal doit être installé sur tout conduit horizontal d'élévation minimum. Voir la Section 7.8 à la page 25.

NOTE : Les écrans thermiques de grenier peuvent être isolés en utilisant des matériaux isolants sans revêtement («unfaced»), homologués incombustibles selon la norme ASTM E 136.

Tableau 7.3, Terminaisons verticales - Min / Max

Longueur verticale minimum		Longueur verticale maximum	
3 pi	914 mm	50 pi	15,2 m

7.6 Conduit d'évacuation combiné (V/H)

IMPORTANT : Les sections de conduit horizontales exigent une élévation de ¼ po (6 mm) pour chaque 12 po (305 mm) de course horizontal.

Tableau 7.4, Terminaisons horizontales d'élévation verticale minimum

Élévation verticale minimum (V_{MIN})	Course horizontale minimum (H_{MIN})		Course horizontale maximum (H_{MAX})	
Coude 90°	6 po	152 mm	14 po	4,27 m

Tableau 7.5, Conduits d'évac. combinés - Vertical max. / Horizontal max.

Élévation verticale maximum		Course horizontale maximum		Longueur totale	
25 pi	7,6 m	25 pi	7,6 m	50 pi	15,2 m

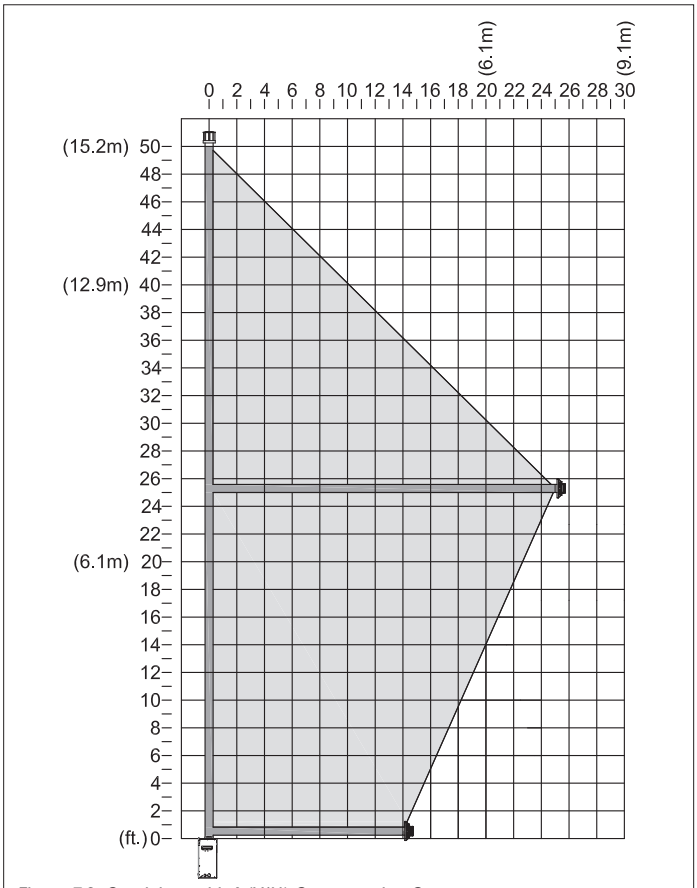
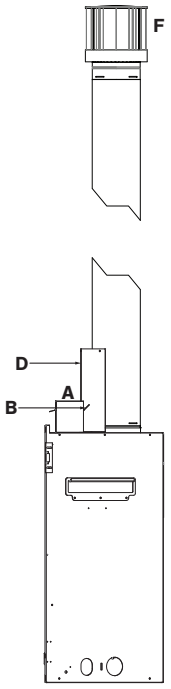


Figure 7.2, Conduit combiné (V/H) Gaz naturel et Gaz propane

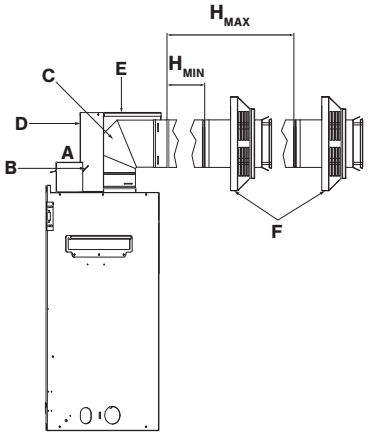
ÉVACUATION (TERMINAISONS HORIZONTALES ET VERTICALES)

(A) Étriers de dégagement
(B) Écrans thermiques des étriers
(C) Coude de 90°
(D) Écran thermique d'évac. verticale
(E) Écran thermique d'évac. horizontale
(F) Chapeau d'évacuation

3 pi (914mm) MIN / 50 pi (15,2m) MAX



COUDE 90° + 6 po (152mm) H_{MIN} / 14 pi (4,27m) H_{MAX}



7.7 Kit(s) de terminaison d'évacuation directe flexible (Série nº 700-2)

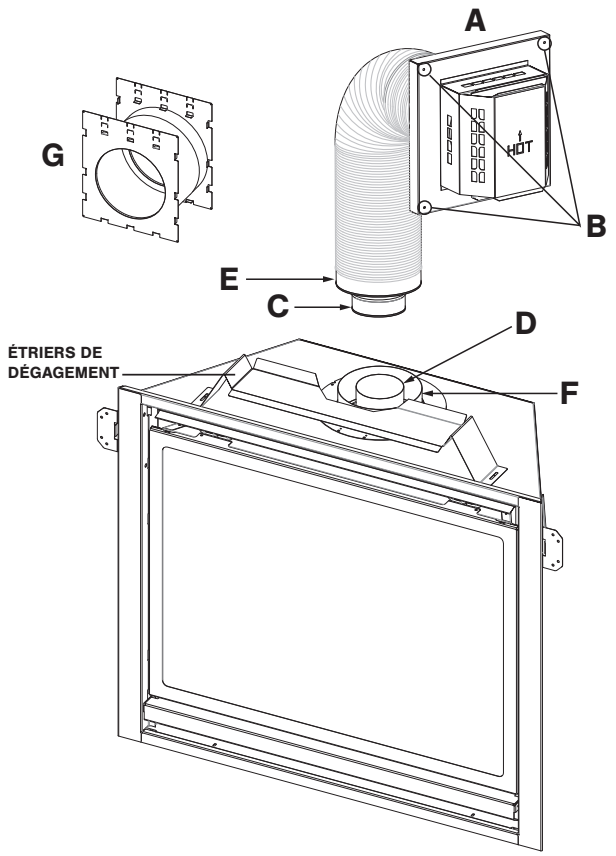
IMPORTANT : Le tuyau flexible est fixé en permanence au chapeau d'évacuation plat. NE PAS FIXER au foyer le kit de terminaison no 745-2 ou 718-2 (ou le kit d'extension) avant de l'avoir passé à travers le mur. Installez le chapeau d'évacuation plat à l'extérieur du mur extérieur.

IMPORTANT : L'écran thermique d'évacuation vertical doit être installé, quelle que soit la configuration d'installation du conduit d'évacuation. L'écran thermique horizontal doit être installé sur tout conduit horizontal d'élévation minimum. Voir la Section 7.8 à la page 25.

- Si la terminaison touche un revêtement en vinyle, vous devez utiliser un protecteur de revêtement de vinyle (inclus avec les kits d'évacuation directe nº 718-2 et 745-2). Suivez les instructions fournies.
- Chaque kit d'extension nº 746-2 contient assez de tuyau flexible en aluminium de 4 po et 7 po pour allonger la cheminée de 6 pieds (1,83 m) additionnels.

7.7.1 Assemblage et installation

1. Installer le coupe-feu mural (G) exigé au mur extérieur avec 1 po (25 mm) de dégagement au-dessus du conduit, et 1 po (25 mm) de dégagement aux côtés et au-dessous du conduit, et sceller. (OPTIONNEL) : Isoler le coupe-feu mural avec des matériaux isolants sans revêtement, homologués incombustibles selon la norme ASTM E 136.
2. Appliquez une quantité généreuse de scellant extérieur autour du bord externe du chapeau d'évacuation plat (A), et insérez celui-ci dans l'ouverture du mur extérieur. Insérez les vis dans les quatre trous (B), et vissez en place.
3. Formez les tuyaux flexibles en aluminium de 4 po et 7 po du kit de terminaison (n° 745-2 ou 718-2) et, si applicable, de chaque kit d'extension. Puis avec soin, tirez vers le bas sur les tuyaux de 4 po et 7 po pour les amener jusque sur le dessus du foyer ou, si applicable, jusqu'au kit d'extension. ***IMPORTANT : NE PAS dépasser 6 pieds (1,83 m) en étirant les tuyaux flexibles du kit d'extension. NE PAS les étirer plus que nécessaire, car il est très difficile de recomprimer ces tuyaux flexibles, une fois étirés.***
4. Appliquez un joint de scellant à l'extérieur du collet de tuyau flexible de 4 po (C) (l'extrémité avec la lèvre EXTERNE), et glissez-le à l'intérieur du tuyau de 4 po du kit d'extension sur le dessus du foyer (D). Fixez-le avec 3 vis à égale distance.
5. Appliquez un joint de scellant à l'intérieur du collet de tuyau flexible de 7 po (E) (l'extrémité avec la lèvre INTERNE), et glissez-le par-dessus l'extérieur du tuyau de 7 po sur le dessus du foyer (F). Fixez en place avec 3 vis à égale distance.
6. Si des kits d'extension additionnels sont requis, répéter les étapes 4 et 5, en raccordant les tuyaux de 4po et 7po au kit d'extension précédent.



	DESCRIPTION
A	Chapeau d'évacuation plat (de la terminaison)
B	Trous dans la plaque murale extérieure du chapeau d'évacuation (seulement 3 trous sont montrés)
C	Collet de tuyau flexible 4 po
D	Tuyau 4 po (sur le foyer ou le kit d'extension)
E	Collet de tuyau flexible 7 po
F	Tuyau 7 po (sur le foyer ou le kit d'extension)
G	Coupe-feu mural à emboîtement *(Wall Pass Through Thimble)*

Figure 7.3, Assemblage et installation du kit de terminaison (Série nº 700-2)

7.8 Installation de l'écran thermique d'évacuation

IMPORTANT : L'écran thermique vertical doit être installé avec tout conduit d'évacuation: vertical et/ou horizontal. L'écran thermique horizontal doit être installé sur tout conduit horizontal d'élévation minimum.

NOTE : Les six (6) trous de vis, situés devant la sortie d'évacuation (sur le dessus du foyer), permettent de pivoter la position de l'écran thermique vertical autour du devant du tuyau d'évacuation. Alignez l'écran thermique selon le type d'installation et de configuration d'évacuation utilisés.

7.8.1 Installation de l'écran thermique d'évacuation verticale

1. Positionnez l'écran vertical devant le tuyau d'évacuation, en dirigeant les languettes pliables vers la façade du foyer, en le pivotant selon votre type d'installation.
2. Alignez les (2) fentes dans les languettes pliables de l'écran vertical avec les trous de vis correspondants, situés devant la sortie d'évacuation sur le dessus du foyer.
3. Fixez au foyer l'écran vertical avec (2) vis de fixation (fournies dans le paquet de composants).

7.8.2 Conduit d'évacuation horizontal minimum

1. Pliez aux perforations les (3) pattes de dégagement de l'écran horizontal.
2. Repérez les (3) trous de vis sur l'écran vertical. Il y a (2) rangées de trous de vis, permettant d'installer l'écran horizontal selon la configuration d'évacuation horizontale d'élévation minimum pour le gaz naturel et le gaz propane.
3. Alignez les fentes des (3) pattes pliables de l'écran horizontal avec les (3) trous de vis correspondants de l'écran vertical, correspondant à votre installation (gaz naturel ou propane).
4. Fixez l'écran horizontal avec les vis (fournies) dans les trous de vis de l'écran vertical.
5. La patte de dégagement de 1 po (25 mm) doit appuyer verticalement sur le tuyau d'évacuation horizontal.

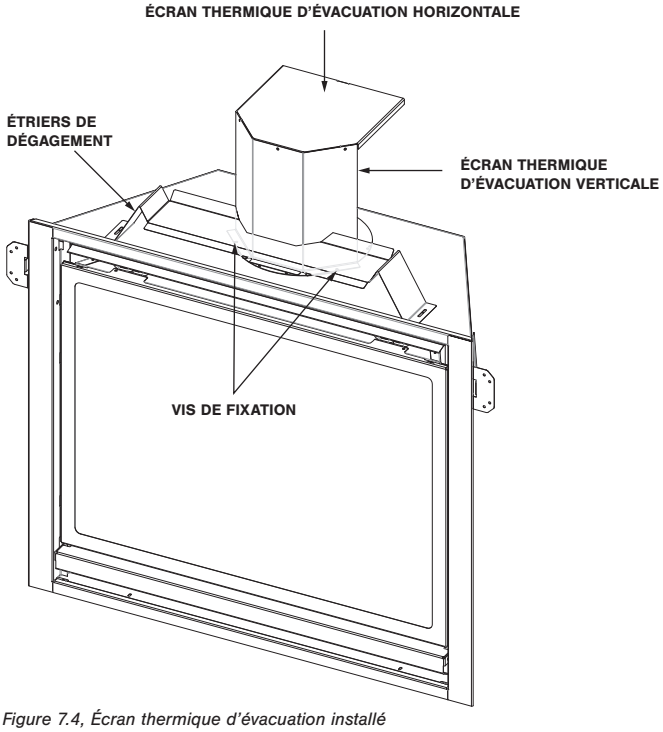


Figure 7.4, Écran thermique d'évacuation installé

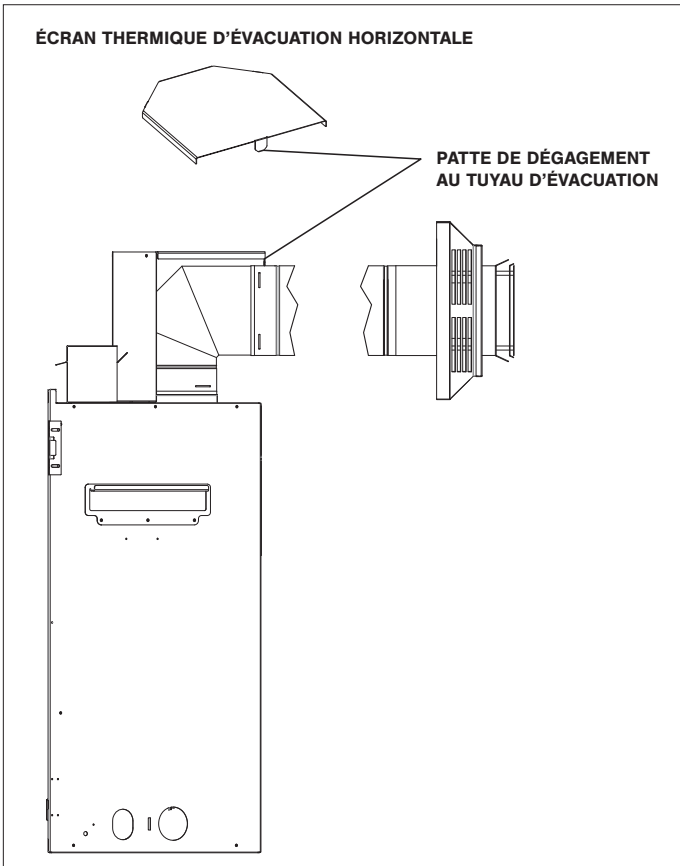


Figure 7.5, Installation de l'écran thermique d'évacuation horizontale

8.0 PRÉPARATION DU FOYER

8.1 Vitre (avec cadre)

AVERTISSEMENT : N'utilisez pas ce foyer si la vitre est retirée, fissurée ou cassée. Le replacement de la vitre (avec cadre) doit être fait par un personnel d'entretien certifié ou qualifié.

8.1.1 Retrait de la vitre (avec cadre)

1. Repérez les poignées à ressort retenant le cadre de la vitre au bas du foyer.
2. Tirez les poignées inférieures et déplacez-les vers le bas, pour relâcher le cadre de la vitre.
3. Soulevez le cadre de la vitre et retirez-le des (2) languettes au haut du foyer.

8.1.2 Installation de la vitre (avec cadre)

1. Placez le haut du cadre de vitre sur les languettes de fixation au haut du foyer.
2. Tirez les poignées inférieures et déplacez-les vers le haut, pour fixer le bas du cadre de vitre.

8.2 Installation le kit de ventilateur optionnel nº TRF-028

AVERTISSEMENT - Instructions de mise à la terre électrique : Cet appareil est doté d'une fiche à 3 broches (mise à la terre) assurant une protection contre les risques d'électrocution, et doit être branché directement dans une prise de courant à trois alvéoles avec mise à la terre appropriée. Ne pas couper ni retirer la broche de mise à la terre de cette fiche. Assurez-vous qu'aucune partie du cordon ne touche l'appareil.

ATTENTION: L'installation de ce ventilateur doit être effectuée seulement par un installateur qualifié. Assurez-vous de déclencher le disjoncteur principal du bâtiment (pour couper tout courant électrique), avant d'effectuer des travaux sur de lignes électriques.

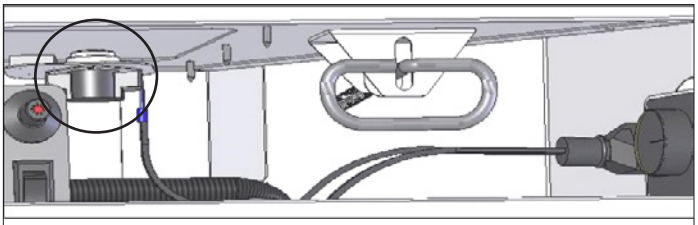
NOTE: Si vous prévoyez installer le ventilateur, il est plus facile de le faire avant de raccorder le panneau de contrôle millivolt à la conduite de gaz.

- Cet appareil doit être mis à la terre et connecté conformément aux codes locaux ou, s'il n'y a aucun code local, au Code national de l'électricité ANSI/NFPA 70 (Édition en vigueur), ou au Code canadien de l'électricité CSA C22.1.
- Des câbles de tension de ligne (homologués par le code d'électricité) de calibre 14 (ou supérieur) doivent être utilisés pour câbler ces ventilateurs. Consultez les codes d'électricité locaux pour connaître les exigences spécifiques applicables.
- Une boîte électrique et un connecteur romex sont préinstallés sur un panneau amovible du côté droit du foyer. Une prise de courant à contrôle de vitesse et trois (3) serre-fils sont inclus dans le paquet de composants du foyer.

Le kit de ventilateur inclut : (2) ventilateur de 75 CFM (pi^3/min) avec interrupter thermostatique

1. Retirer l'écran pare-étincelles et la vitre (avec cadre).
2. Insérer le ventilateur travers l'ouverture et poussez-le à l'arrière de la chambre de combustion. Serrer les écrous à embase pour le fixer en place.
3. Réinstallez le panneau de contrôle avec les (8) vis déjà retirées.
4. Insérez le câble de 115V (avec mise à la terre) dans le connecteur romex et connectez-le à l'ensemble «prise de courant et contrôle de vitesse», en agençant les fils noir (sous tension), blanc (neutre) et vert (terre) aux fils correspondants de l'ensemble «prise de courant et contrôle de vitesse».
5. Réinstallez le panneau d'accès électrique. Serrez la vis.
6. Fixez l'interrupteur thermostatique au bas de la chambre de combustion.
7. Branchez le cordon dans la prise de courant de la boîte électrique.
8. Tournez le bouton de contrôle de vitesse en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles d'une montre), jusqu'à ce qu'il «clique». Ceci est la position «OFF» (Arrêt).
   Positionnez le contrôle de vitesse à «ON» (Marche), en tournant le bouton en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre), après avoir dépassé le «clic» : ceci est la position du réglage le plus élevé.
9. Réinstaller tous les composants retirés précédemment.

IMPORTANT: Ce ventilateur ne fonctionneront pas tant que le contrôle de vitesse n'est pas positionné à «ON» et qu'une chaleur suffisante ne soit appliquée à l'interrupteur thermostatique. Le ventilateur démarreront et s'arrêteront automatiquement, lorsque le foyer chauffera et se refroidira. Réglez le ventilateur à la vitesse désirée, pendant que ceux-ci fonctionnent.



POSITION DE L'INTERRUPTEUR THERMOSTATIQUE

Avant d'ajuster la position de l'interrupteur thermostatique, la fiche à 3 broches du cordon de ventilateur doit être débranchée de la prise de courant.

Ajustez la position de l'interrupteur thermostatique à un endroit «plus chaud» sous la chambre de combustion pour démarrer le ventilateur plus tôt, ou déplacez-le à un endroit «moins chaud» (sous la chambre de combustion) pour démarrer le ventilateur plus tard. Le ventilateur démarre lorsque le capteur de température de l'interrupteur thermostatique atteint 110°F, et il s'arrête lorsque le capteur de température atteint 90°F.

Après ce repositionnement, branchez la fiche à 3 broches du cordon de ventilateur dans la prise de courant.

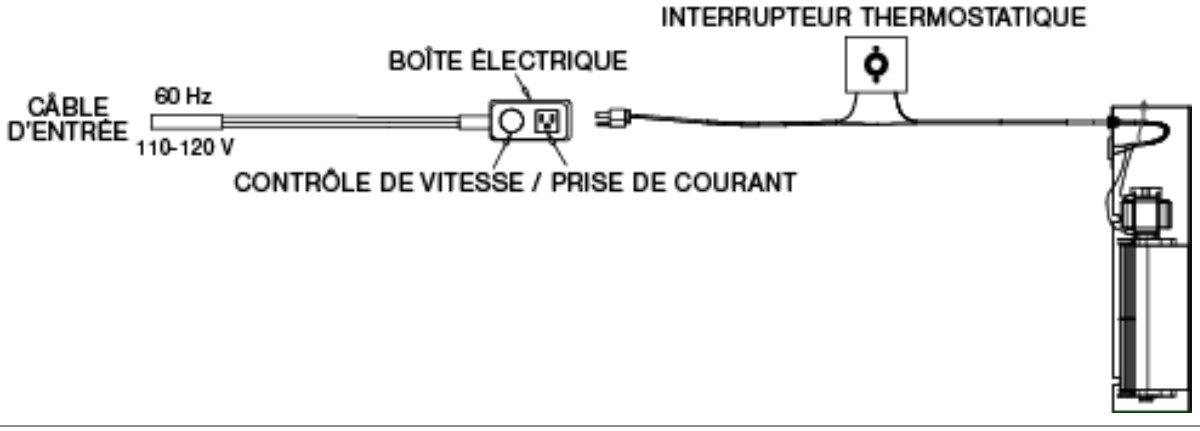


Figure 8.1

8.3 Installation du jeu du bûches nº TRF-500B

ATTENTION : Ne placez pas les bûches directement sur les trous perforés du brûleur. Un positionnement incorrect des bûches peut affecter l'apparence des flammes et causer un excès de suie qui s'accumulera sur les bûches et la vitre.

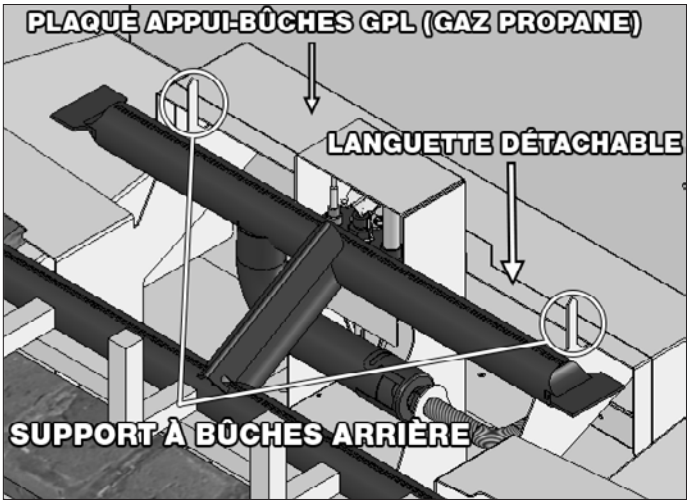
NOTE : Les numéros de bûche sont marqués au bas de chaque bûche. Consultez les instructions et illustrations suivantes, pour les positionner correctement.

- Si vous prévoyez effectuer une conversion au gaz propane (GPL), faites-le maintenant, avant d'installer le jeu de bûches et les braises (et/ou autre kit ou média) sur le brûleur. Suivez les instructions fournies avec le kit (vendu séparément).

8.3.1 Plaque appui-bûches GPL (gaz propane)

Si vous installez un ensemble de panneaux de briques réfractaires optionnel,

1. Retirez la languette détachable située devant la plaque appui-bûches GPL (gaz propane).
2. Positionnez la plaque appui-bûches GPL sur les supports à bûches arrière.
3. Lorsqu'ils sont correctement installés, les côtés de la plaque appui-bûches sont insérés entre les supports à bûches arrière et les côtés de l'écran thermique du brûleur.



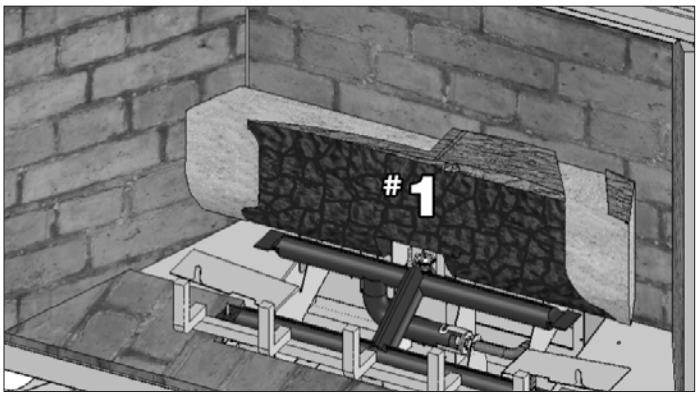
8.3.2 Emplacement de les bûches

1. Placez la bûche nº 1 sur le support à bûches arrière, alignez les tiges du support à bûches avec les trous d'alignement au bas de la bûche, en plaçant la section entaillée (encoches) de la bûche par-dessus l'écran thermique de la veilleuse. Installez sur les tiges de montage.

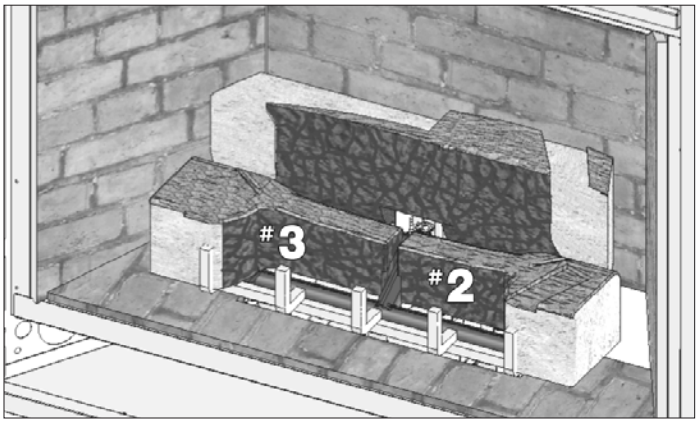
MODÈLES AU GAZ PROPANE (GPL) (angl. «LP») : Positionnez la bûche arrière pour créer un espace d'air de 1/4 po (6 mm) entre l'arrière du brûleur et l'avant de la bûche.

MODÈLES AU GAZ NATUREL : Positionnez la bûche arrière pour que le côté avant de la bûche appuie contre le côté arrière du tube du brûleur.

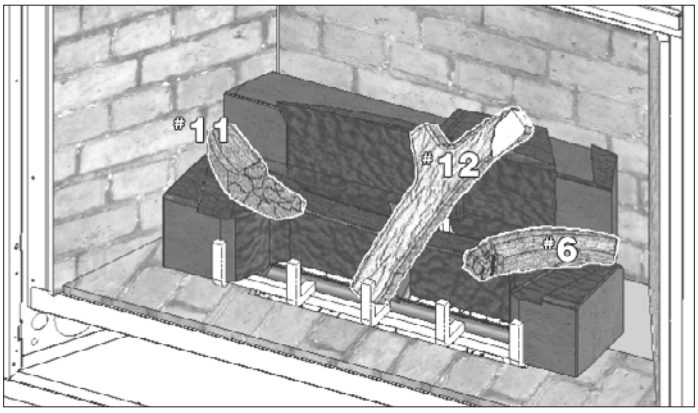
1. Placez le trou d'alignement gauche sur la bûche de base nº 2 et le trou d'alignement droit sur la bûche de base nº 3, par-dessus les tiges de positionnement du support à bûches avant, en positionnant les encoches des bûches sur le porte-bûches. Appuyez sur les bûches pour y enfoncer les tiges de positionnement.



2. Positionnez les bûches nº 11, nº 12 et nº 6 sur les encoches correspondantes des bûches de base. La bûche nº 6 ne doit pas dépasser de l'avant de la bûche nº 2.



3. Positionnez les bûches nº 7, nº 8 et nº 9 sur les encoches correspondantes des bûches de base et du centre, et du porte-bûches.



4. À l'aide d'une brosse d'acier ou à poils de nylon durs, brossez les braises en laine de roche pour les distribuer sur les bûches et le brûleur, dans ces zones.

8.4 Retrait et installation du panneau de contrôle

AVERTISSEMENT : Si un brûleur ou veilleuse a été allumé, utilisez une protection pour éviter des brûlures ou dommages matériels, avant de démonter des composants. N'UTILISEZ PAS CE FOYER SANS LE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ EN PLACE (SITUÉ SOUS LE PANNEAU DE CONTRÔLE). SI CE JOINT EST ENDOMMAGÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ.

ATTENTION : Vérifiez tous les joints de raccordement de gaz (préfabriqués ou faits sur place), avec de l'eau savonneuse.

8.4.1 Retrait du panneau de contrôle

1. Éteignez le foyer.
2. Retirez l'écran pare-étincelles.
3. Repérez le robinet d'arrêt manuel installé par votre technicien d'entretien. Fermez le robinet d'arrêt en le tournant en sens horaire à la position OFF.
4. Déconnectez tous les fils d'interrupteur mural, de thermostat ou de télécommande, reliés aux bornes supérieure et inférieure de la valve de contrôle de gaz, OU débranchez tous les composants de la prise de courant, et débranchez tous faisceaux de câbles reliés à la valve de contrôle de gaz.
5. Retirez la vitre (avec cadre) et le jeu de bûches.
6. Retirer l'écran thermique de veilleuse, et les panneaux réfractaires du bas. Modèles au gaz propane : Retirez la plaque appui-bûches pour gaz propane (GPL).
7. Retirez l'ensemble de panneaux réfractaires (si installés).
8. Retirez le tube de brûleur de la chambre de combustion, en le soulevant des languettes et en le glissant vers la gauche pour le sortir de l'orifice.
9. Retirez les supports à bûches avant. Conservez les supports à bûches et les vis de fixation.
10. Retirez l'ensemble «porte-bûches/ écran thermique de brûleur».
11. Retirez et conservez les six (6) vis retenant le panneau de contrôle, soulevez le panneau de contrôle et retirez-le de la chambre de combustion, en veillant à ne pas endommager le joint d'étanchéité sous-jacent.

8.4.2 Installation du panneau de contrôle

1. Insérer le module de commande dans la chambre de combustion et dans le compartiment de contrôle. Brancher les fils du module de commande et du ventilateur. VÉRIFIER QUE LE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ EST EN PLACE.
2. Installez l'ensemble «porte-bûches/écran thermique de brûleur» dans le foyer, en vous assurant que l'ensemble des composants (incluant la bride avant) sont entièrement à l'intérieur de la chambre de combustion, une fois installés.
3. Réinstallez les supports à bûches avant, en les fixant avec les vis retirées précédemment.
4. Réinstallez le tube du brûleur, en insérant le venturi sur l'orifice du panneau de contrôle, en plaçant les trous de montage du tube de brûleur par-dessus les languettes de l'ensemble de «porte-bûches / écran thermique de brûleur». Modèles au gaz propane (GPL) : Réinstallez la plaque appui-bûches GPL.
5. Réinstallez l'écran thermique de la veilleuse.
6. Réinstallez les panneaux réfractaires (si vous les aviez déjà retiré).
7. Réinstallez le jeu de bûches.
8. Reconnectez tous les fils d'interrupteur mural, de thermostat ou de télécommande, aux bornes supérieure et inférieure de la valve de contrôle de gaz, OU reconnectez tous les faisceaux de câbles à la valve de contrôle de gaz. Rebranchez tous les composants dans la prise de courant.
9. Réinstallez la vitre (avec cadre) et l'écran pare-étincelles.
10. Ouvrez le robinet d'arrêt en tournant en sens antihoraire à la position ON.
11. Vérifiez le positionnement du jeu de bûches, et le bon fonctionnement du foyer et de tous les composants électriques.

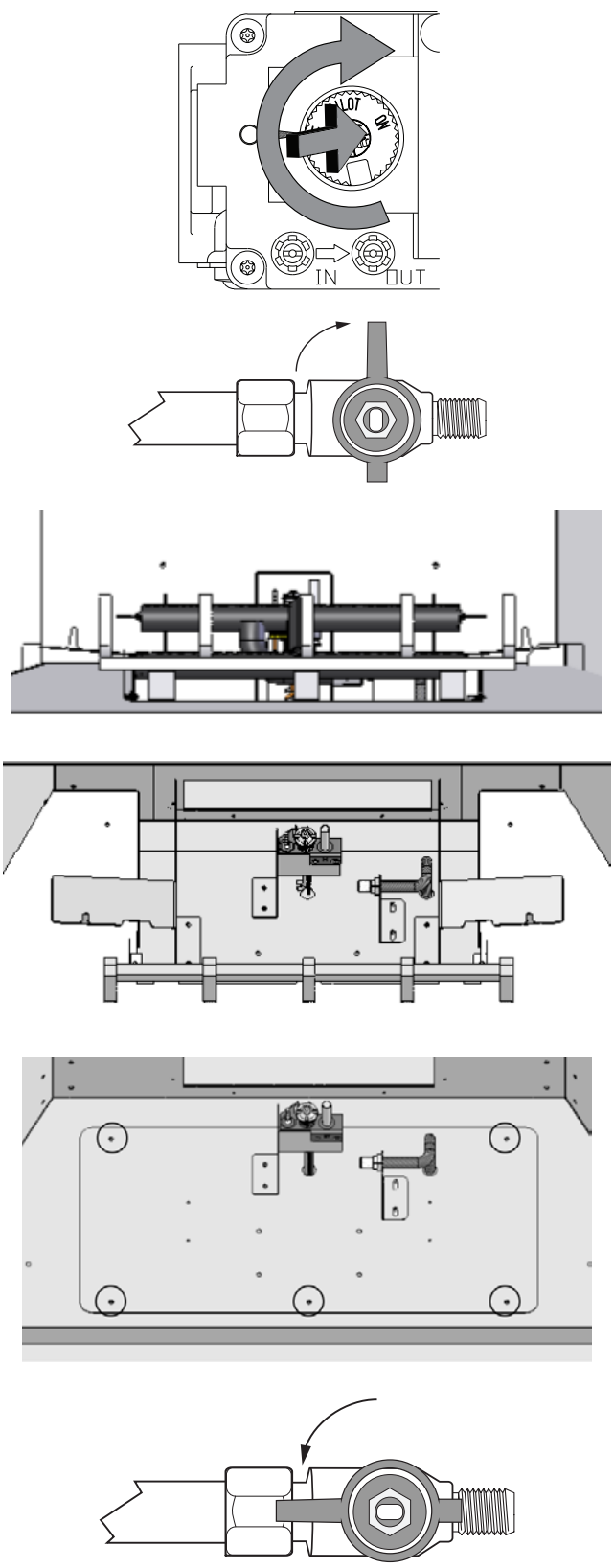


Figure 8.2, Retrait et installation du panneau de contrôle

9.0 THERMOSTAT, INTERRUPTEUR MURAL, TÉLÉCOMMANDE

NOTE : Le foyer encastrable doit être allumé et éteint par le même dispositif. Par exemple, si le foyer encastrable a été allumé par la télécommande, il doit aussi être éteint par la télécommande.

ATTENTION : Ne connectez pas le câble haute tension (115 V) à la valve de contrôle de gaz.

9.1 Interrupteur à bascule

- Facultatif : Vous pouvez désactiver le fonctionnement de l'interrupteur à bascule du brûleur principal en déconnectant les fils de l'interrupteur à bascule à l'arrière de la valve de contrôle de gaz.
- Si vous ne déconnectez pas les fils de cet interrupteur à bascule, l'interrupteur à bascule ON/OFF du panneau millivolt doit être en position OFF pour le bon fonctionnement du thermostat, de l'interrupteur mural ou de la télécommande.
- Si l'interrupteur à bascule est à ON, le brûleur principal fonctionnera jusqu'à ce qu'il soit éteint par l'interrupteur à bascule. Ces dispositifs (interrupteur mural, thermostat ou télécommande) n'éteindront pas le brûleur principal s'il a été allumé par l'interrupteur à bascule.

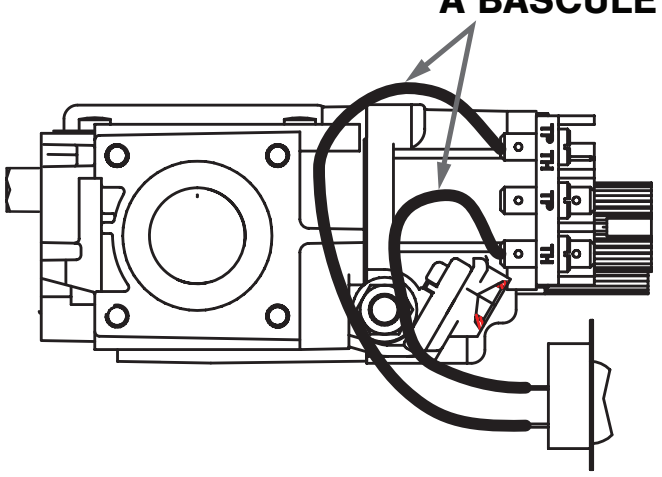


Figure 9.1, Emplacement des fils de l'interrupteur à bascule

9.2 Télécommande

- Suivez les instructions fournies avec la télécommande.
- Le couvercle isolé, fourni avec la télécommande, doit être placé au-dessus du récepteur de télécommande, pour éviter une surchauffe.

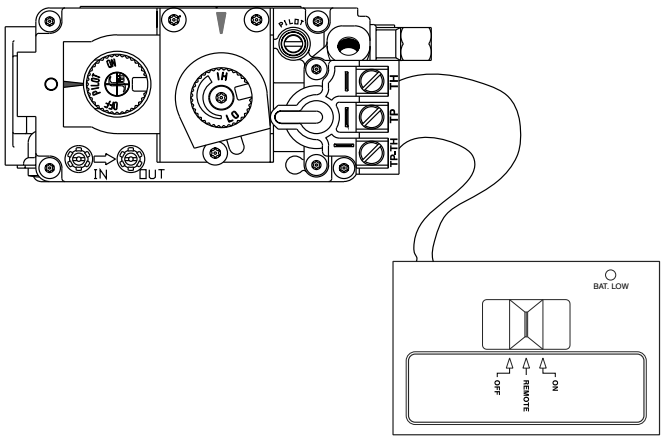


Figure 9.2, Schéma de câblage de la télécommande

9.3 Thermostat et interrupteur mural

NOTE: L'installation du thermostat ou de l'interrupteur mural doit être effectuée seulement par un installateur qualifié.

1. Passez les fils basse tension à partir des bornes de la valve de contrôle de gaz jusqu'à l'emplacement désiré du dispositif de contrôle (thermostat ou interrupteur mural).
2. Connectez les connecteurs appropriés aux fils de l'interrupteur mural ou du thermostat. Connectez-les aux bornes supérieure et inférieure de la valve de contrôle de gaz marquées TH et TP-TH sur la valve de contrôle de gaz.

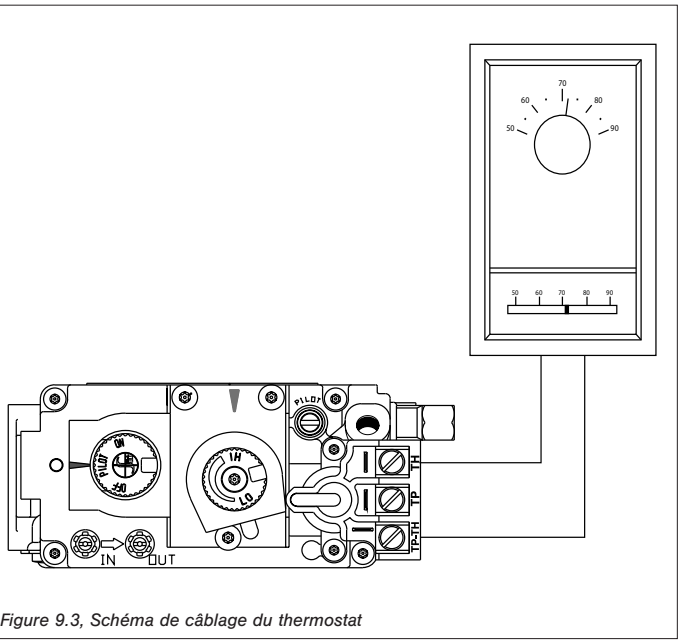


Figure 9.3, Schéma de câblage du thermostat

10.0 INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE

POUR PLUS DE SÉCURITÉ, LIRE AVANT D'ALLUMER

AVERTISSEMENT : Si ces instructions ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peuvent s'ensuivre et causer des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vies.

A. Respectez les instructions ci-dessous à la lettre.

B. AVANT D'ALLUMER la veilleuse, reniflez tout autour de l'appareil pour déceler une odeur de gaz. Reniflez près du plancher, car certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol.
QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :
- Ne pas tente d'allumer d'appareil.
- Ne touchez à aucun interrupteur; ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions du fournisseur.
- Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur, appelez le service des incendies.

C. Ne pousser ou tourner la manette d'admission du gaz qu'à la main. Ne jamais employer d'outil à cette fin. Si li manette restee coincée, ne tentez pas de la réparer; appelez un technicien qualifié. Quiconque tente de forcer la manette ou de la réparer peut provoquer une explosion ou un incendie.

D. N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de contrôle et toute commande qui ont été plongés dans l'eau.

AVERTISSEMENT

Les enfants et les adultes devraient être informés des dangers que posent les température de surface élevées et se tenir à distance afin d'éviter des brûlures ou que leurs vêtements ne s'enflamment.

En aucun cas on ne doit utiliser de combustible solide (bois, charbon, papier, carton, etc.) dans cet appareil. Éloignez de cet appareil toutes matières combustibles (ex. essence et autres liquides ou gaz inflammables).

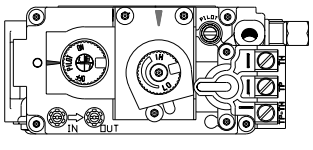
Les vêtements et autres matériaux combustibles ne doivent pas être posés sur cet appareil, ni près de celui-ci.

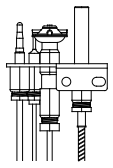
ATTENTION

Surveillez bien les enfants lorsqu'ils sont dans la pièce où se trouve l'appareil. Les bambins, les jeunes enfants et autres peuvent être sujets à des brûlures par contact accidentel. Une barrière est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès au foyer ou au poêle, installez une barrière de sécurité ajustable pour éloigner les bambins, les jeunes enfants et autres personnes à risque, des lieux et des surfaces chaudes.

INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHE

1. ARRÊTEZ! Lisez les instructions de sécurité sur la portion supérieure de cette étiquette.
2. Réglez le thermostat au réglage de températe le plus basse.
3. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil.
4. Retirez l'écran pare-étincelles pour atteindre la commande d'admission du gaz.
5. Poussez légèrement le bouton de réglage dez et tournez en sens horaire ↷ à la position OFF.
   NOTE: Pour tourner le bouton de gaz de la PILOT à OFF, il faut d'abord l'enfoncer légèrement. Ne le forcez pas.
6. Attendre cinq (5) minutes pour laisser échapper tout le gaz. Reniflez tout autour de l'appareil, y compris près du plancher, pour déceler on odeur de gaz. Si vous sentes une odeur de gaz, ARRÊTEZ! Passez à l'étape B des instructions de sécurité sur la portion supérieure de cette étiqutte. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passez à l'étape suivante.
7. Repérez la veilleuse en regardant à gauche derrière le brûleur, sous l'encoche de la bûche arrière.
8. Appuyez légèrement sure le bouton de réglage dez et tournez sens antihoraire ↶ jusqu'à PILOT.
9. Enfoncez complètement le bouton de réglage et, tout en le tenant enfoncé, appuyez 2 ou 3 fois sur le bouton de l'allumeur piézo jusqu'à ce que la veilleuse s'allume. Continuez de tenir enfoncé le bouton de réglage de gaz durant (1) minute après avoir allumé la veilleuse. Relâchez le bouton de réglage de gaz et il ressortira immédiatement. La veilleuse devrait rester allumée. Si la veilleuse s'éteint, répétez les étapes 5 à 10.
10. Si le bouton ne revient pas à sa position initiale lorsque vous le relâchez, arrêtez et appelez immédiatement votre technicien d'entretien ou le fournisseur de gaz.
11. Si la veilleuse ne reste pas allumée après plusieurs essais, tournez le bouton de réglage de gaz à OFF et appelez votre technicien d'entretien ou le fournisseur de gaz.
12. Poussez légèrement sur le bouton de réglage de gaz tournet en sens antihoraire ↶ jusqu'à ON.
13. Réinstallez l'écran pare-étincelles.
14. Mettez l'appareil sous tension.
15. Réglez le thermostat à la température désirée.





COMMENT COUPER L'ADMISSION DE GAZ DE L'APPAREIL

1. Réglez le thermostat à la température la plus basse.
2. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil s'il faut procéder à l'entretien.
3. Retirez l'écran pare-étincelles pour atteindre la commande d'admission du gaz.
4. Poussez légèrement le bouton de réglage dez et tournez en sens horaire ↷ à la position OFF.
5. Réinstallez l'écran pare-étincelles.

11.0 AJUSTEMENTS

11.1 Tests de pression

NOTE: Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz lors des essais de pressurisation de tuyauterie si la pression d'essai est supérieure à ½ psi (3,5 kPa).

IMPORTANT: La valve de contrôle de gaz est munie de raccords de test pour mesurer les pressions au manifold (sortie) et à l'entrée. Le raccord marqué «OUT» sert à mesurer la pression de sortie. Le raccord marqué «IN» sert à mesurer la pression d'entrée.

11.1.1 Test de pression d'entrée

NOTE: Assurez-vous d'effectuer le test de pression d'entrée lorsque tous les autres appareils à gaz du bâtiment sont allumés ou au réglage maximum, pour obtenir des mesures de pression adéquates. Si la pression d'entrée mesurée est trop haute ou trop basse, contactez votre fournisseur de gaz. La pression d'entrée de gaz doit être ajustée seulement par un technicien d'entretien qualifié en installations à gaz. Une basse pression peut causer un retard d'allumage.

1. Desserrer la vis du raccord de test de pression d'entrée («IN») en sens antihoraire. Voir (A) à la Figure 11.1.
2. Brancher le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube 1/4 po D.I.
3. Allumer la veilleuse.
4. Tourner le bouton de réglage de gaz à «ON». Le brûleur ne devrait pas s'allumer. Noter la pression indiquée au manomètre.
5. Appuyer sur l'interrupteur à bascule pour le mettre à «ON». Vérifier que la pression est près de la pression d'entrée maximale.
6. Appuyer sur l'interrupteur à bascule pour le mettre à «OFF».
7. Tourner le bouton de réglage de gaz à «OFF».
8. Débrancher le tube (manomètre) et serrer (sens horaire) la vis du raccord de pression d'entrée (IN). Serrer la vis juste assez; pas trop!
9. Rallumer la veilleuse et tourner le bouton de réglage de gaz à «ON». Rebrancher le manomètre au raccord de test de pression d'entrée (A) pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression.

11.1.2 Test de pression au manifold

1. Allumer la veilleuse.
2. Desserrer la vis du raccord de test de pression du manifold («OUT») en sens antihoraire. Voir (B) à la Figure 11.1.
3. Brancher le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube 1/4 po D.I.
4. Tourner le bouton de réglage de gaz à «ON».
5. Appuyer sur l'interrupteur à bascule pour le mettre à «ON» et noter la pression indiquée au manomètre.
6. Débrancher le tube (avec manomètre) et serrer (en sens horaire) la vis du raccord de pression du manifold (OUT). Serrer la vis juste assez; pas trop!
7. Brancher le manomètre au raccord de test de pression du manifold (B) pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression lorsque l'interrupteur à bascule est positionné à «ON».

Tableau 11.1, Pressions d'entrée

Combustible	Gaz naturel	Gaz propane (GPL)
Alimentation de gaz	**Min - Max**	**Min - Max**
Raccord de pression d'entrée (A)	5 po - 10,5 po WC (1,25 - 2,62 kPa)	11 po - 13 po WC (2,74 - 3,24 kPa)

Tableau 11.2, Pressions de sortie

Combustible	Gaz naturel	Gaz propane (GPL)
Alimentation de gaz	**Réglages min - max («Low - High»)**	**Réglages min - max («Low - High»)**
Raccord de pression du manifold (B)	3,5 po - 10 po WC (0,87 - 2,49 kPa)	1,6 po - 6,4 po WC (0,40 - 1,59 kPa)

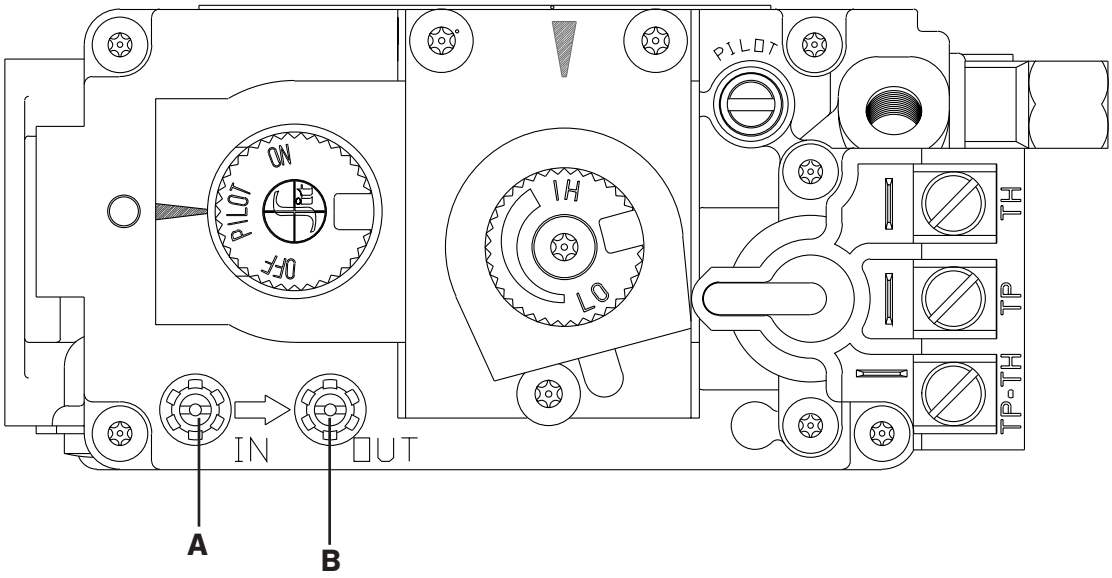


Figure 11.1, Raccords de test pression de valve de contrôle de gaz

11.2 Réglage des flammes du brûleur

ATTENTION: Pour éviter des blessures ou dommages matériels, laissez refroidir le foyer avant d'effectuer des réglages.

L'apparence et les caractéristiques des flammes des brûleurs sont affectées par l'altitude, la qualité du combustible, la configuration du conduit d'évacuation et d'autres facteurs. Après l'installation, cet appareil peut nécessiter des réglages additionnels pour obtenir l'apparence des flammes et l'aspect visuel désirés.

11.2.1 Venturi du brûleur

AVERTISSEMENT: Le réglage du venturi doit être effectué seulement par un technicien d'entretien qualifié.

NOTE: Le réglage du venturi (obturateur d'air) du brûleur ont été préréglés par le fabricant. Voir le Tableau 11.3.

En allumant ce foyer pour la première fois, les flammes des brûleurs seront bleues. Durant les 15 premières minutes de fonctionnement, les flammes passeront graduellement à la couleur jaune désirée. Si les flammes restent bleues ou deviennent orange foncé avec des signes de suie (pointes noires), le réglage d'ouverture des venturis peut nécessiter un ajustement.

Qu'il s'agisse du brûleur avant ou arrière, le fait de réduire l'ouverture du venturi vous donnera la couleur de flamme jaune désirée, mais cela peut causer des dépôts de suie sur la vitre. Un venturi plus ouvert produira une flamme bleue plus courte qui peut sautiller du brûleur.

Tableau 11.3, Ouverture du venturi (préréglés par le fabricant)

Combustible	Mesure d'ouverture du venturi
Gaz naturel	1/8 po (3 mm)
Gaz propane (GPL)	5/8 po (16 mm)

11.2.1.1 Réglage du venturi

NOTE: S'il y a de la suie sur la vitre, vérifiez le positionnement des bûches avant d'ajuster le venturi. Les bûches ne doivent boucher (ni obturer) aucun des trous perforés des brûleurs.

1. Retirez l'écran pare-étincelles, la fenêtre vitrée et le jeu de bûches.
2. Retirez le tube de brûleur.
3. Desserrez la vis de réglage du venturi et faites les réglages requis, puis resserrez la vis de réglage.
4. Réinstallez tous les composants retirés précédemment.

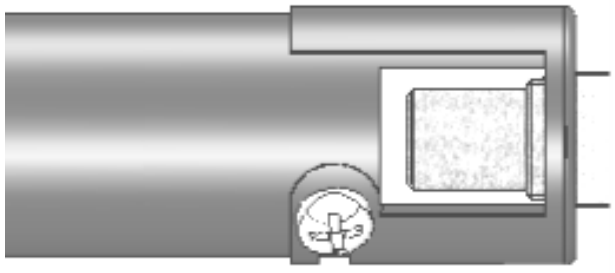


Figure 11.2, Venturi du brûleur

IMPORTANT: De légers réglages d'ouverture des venturis produiront un effet important. Ajustez-les graduellement (très peu à la fois), jusqu'à ce que vous obteniez l'apparence de flammes désirée.

Tableau 11.4, Ajustment du venturi du brûleur

Couleur de flamme	Cause	Solution
Flammes orange foncé, pointes noires	Venturi trop fermé	Ouvrir un peu plus le venturi
Flammes bleues et courtes	Venturi trop ouvert	Fermer un peu plus le venturi
Flammes sautillantes («ghosting»)	Pression de gaz trop élevée	Vérifier le paramètres de manomètre Venturi trop ouvert

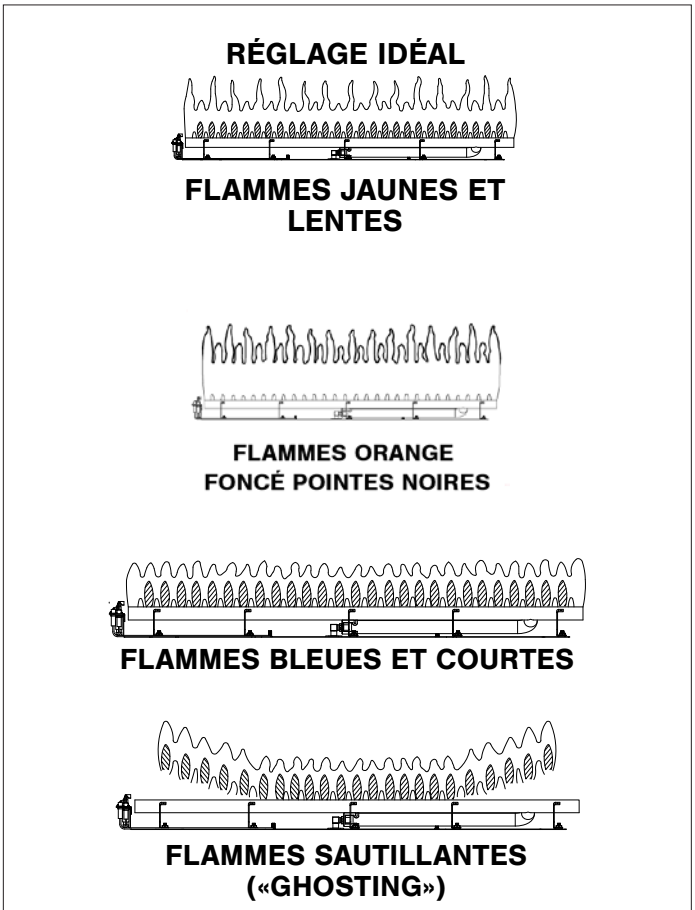


Figure 11.3, Apparence des flammes

11.2.2 Restricteur d'évacuation

AVERTISSEMENT : Pour éviter des blessures ou dommages matériels, laissez refroidir le foyer suffisamment avant d'effectuer des réglages.

AVERTISSEMENT : Une installation inadéquate du conduit d'évacuation peut créer un problème de flammes sautillantes ou de «ghosting» (flammes disparaissant et réapparaissant de façon aléatoire). Après le réglage du restricteur d'évacuation, vérifiez visuellement l'apparence des flammes pour vous assurer que tout fonctionne correctement. Voir le Tableau 11.5 pour plus d'information.

Tableau 11.5, Réglages recommandés du restricteur d'évacuation

Apparence des flammes	Problème de tirage	Solution
Flammes courtes et vacillantes	Tirage excessif Pas assez de restriction	Refermer davantage le restricteur d'évacuation
Flammes sautillantes ou «ghosting»*	Tirage insuffisant	Ouvrir davantage le restricteur d'évacuation

Si le problème de flammes sautillantes ou de «ghosting» continue après avoir ouvert davantage le restricteur d'évacuation, et avoir vérifié que l'installation du conduit d'évacuation est correcte, fermez l'alimentation de gaz et appelez un technicien d'entretien qualifié (*ghosting : combustion spontanée de poches de gaz imbrûlées en suspension au-dessus du brûleur).

11.2.2.1 Installation et/ou modification du restricteur d'évacuation

1. Retirez du foyer l'écran pare-étincelles et la vitre (avec cadre).
2. Retirez le kit de panneau réfractaires optionnel (si installé) et le jeu de bûches.
3. Retirez les (2) vis retenant le déflecteur. Retirez le déflecteur pour exposer la sortie d'évacuation.
4. Tout dépendant de vos besoins spécifiques, déterminés par le tableau ci-dessus ainsi que d'autres facteurs, faites les modifications requises.
5. Si l'installation d'une plaque de restriction (fournie dans le paquet des composants du foyer) est nécessaire, pliez les languettes de la plaque de restriction à un angle d'environ 80 degrés pour créer une tension lors de l'insertion dans le tuyau d'évacuation du foyer. Insérez la plaque de restriction dans le tuyau d'évacuation de 4 po en orientant les languettes vers vous.
6. Si une modification est nécessaire, retirez la plaque de restriction en la tirant vers le bas pour la sortir du tuyau d'évacuation de 4 po.
7. Réinstallez le déflecteur, en insérant l'avant du déflecteur par-dessus la bordure interne au haut de l'ouverture de la chambre de combustion. Basculez le déflecteur vers l'arrière contre l'arrière de la chambre de combustion. Fixez en place avec les (2) vis retirées précédemment.
8. Réinstallez les panneaux réfractaires optionnels (si applicable) et le jeu de bûches.
9. Réinstallez la vitre (avec cadre) et l'écran pare-étincelles. Allumez le foyer. Attendez 15 minutes avant de déterminer si des modifications additionnelles sont requises.

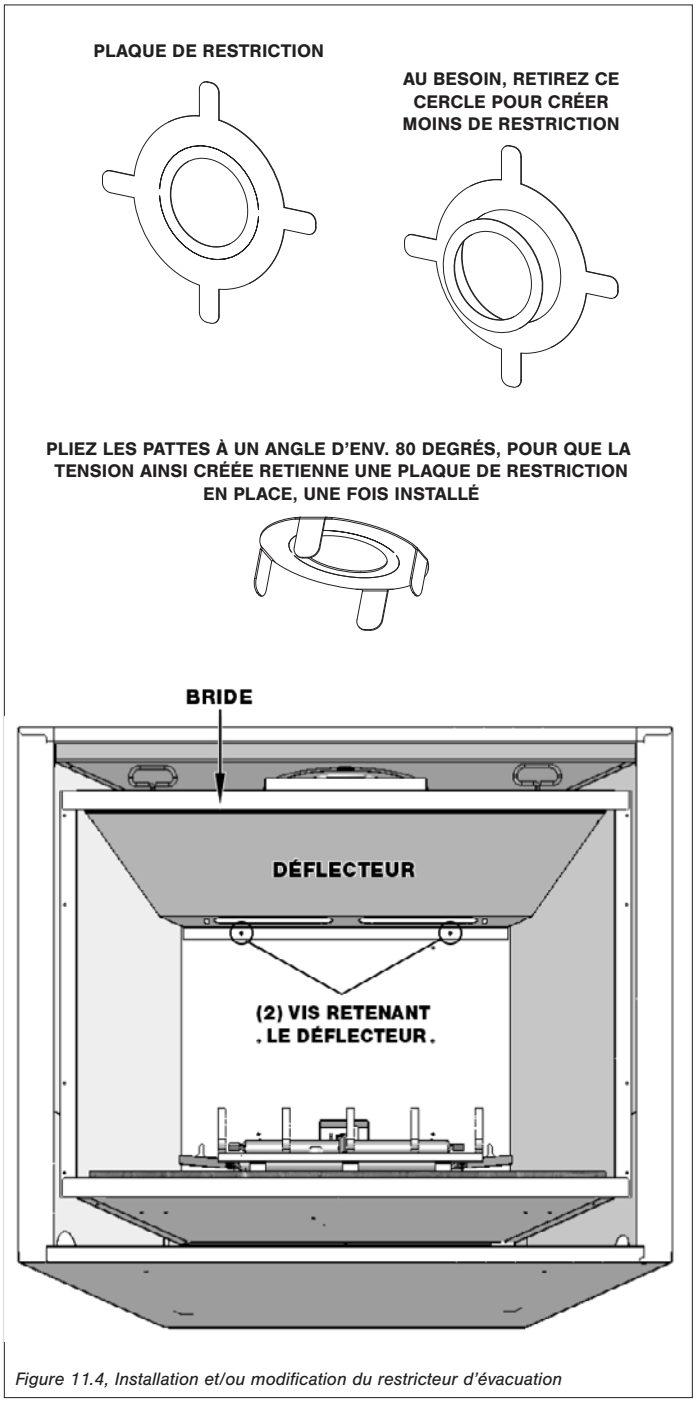


Figure 11.4, Installation et/ou modification du restricteur d'évacuation

12.0 DÉPANNAGE

ATTENTION : Le dépannage doit être effectué par un technicien qualifié.

Problème	Cause	Solution
Aucune étincelle de l'électrode à la veilleuse, lorsque le bouton piézo est enfoncé.	Le filage de l'allumeur piézo est déconnecté.	Vérifier et réparer, au besoin, les connexions de fil entre l'allumeur piézo et l'électrode d'allumage.
		Vérifier que l'allumeur piézo est correctement mis à la terre. Serrer les attaches de fixation, si nécessaire.
	Fil d'électrode déconnecté.	Vérifier que le fil est bien connecté, derrière l'électrode d'allumage.
	Position incorrecte de l'électrode	Vérifier qu'il y a un jeu de 1/8 po (3 mm) entre l'électrode et la veilleuse. Réajuster au besoin. Un contact direct des surfaces métalliques peut causer un arc électrique sous l'électrode et le long du fil de l'électrode
L'allumeur à étincelles n'allume pas, après avoir enfoncé plusieurs fois le bouton piézo.	Aucun gaz.	Vérifier s'il y a plus d'un robinet d'arrêt sur la tuyauterie d'alimentation de gaz
		Vérifier le réservoir de gaz propane (GPL). Remplir si nécessaire.
La veilleuse ne reste pas allumée, après avoir suivi avec soin les instructions d'allumage	Mauvais contact entre la flamme de la veilleuse et le thermocouple	Nettoyer le capuchon de la veilleuse.
		Ajuster la veilleuse pour un contact de flamme optimal.
	Connexion desserrée au thermocouple	S'assurer que la connexion du thermocouple est bien insérée et serrée (serrer à la main, puis serrer de 1/4 de tour additionnel avec un outil).
	La lecture du thermocouple est inférieure à 15 millivolts	Déconnecter le thermocouple de la valve de contrôle de gaz. Placer un fil du millivoltmètre sur l'extrémité du thermocouple, et l'autre fil du millivoltmètre sur le fil de cuivre du thermocouple. Allumer la veilleuse tout en tenant enfoncé le bouton de réglage de la valve de contrôle de gaz. Si la lecture du millivoltmètre est inférieure à 15 millivolts, remplacer le thermocouple.
	La thermopile ne génère pas suffisamment de millivolts.	Ajuster la flamme de la veilleuse pour envelopper la thermopile, au besoin.
		Vérifier les connexions de la thermopile à la valve de contrôle de gaz. Serrer, si nécessaire.
		Avec un millivoltmètre, vérifier les millivolts générés par la thermopile. Positionner à OFF la télécommande, le thermostat, l'interrupteur mural ou l'interrupteur à bascule ON/OFF. Positionner à PILOT le bouton de réglage de gaz de la valve de contrôle (la veilleuse devrait rester allumée). Mesurer la tension aux bornes TH-TP et TP de la valve de contrôle de gaz; la tension devrait indiquer au moins 350 millivolts. Si la tension mesurée est inférieure à 350 millivolts, remplacer la thermopile.
Pannes fréquentes de la veilleuse.	L'écran thermique de la veilleuse n'est pas installé	Installer l'écran thermique de la veilleuse
	Défaillance du dispositif de sécurité de la veilleuse.	La flamme de la veilleuse est trop haute ou trop basse. Nettoyer le capuchon de veilleuse et ajuster la flamme pour un contact de flamme maximal sur la thermopile.

Problème	Cause	Solution
Le brûleur ne s'allume pas	Les instructions d'allumage n'ont pas été suivies à la lettre.	Tourner le bouton de réglage de la valve de contrôle de gaz à la position ON. Mettre l'interrupteur à bascule ON/OFF à la position ON. Positionner à ON l'interrupteur mural ou la télécommande ou régler le thermostat de façon à créer une demande de chauffage.
	Orifice de brûleur bouché.	Déboucher l'orifice du brûleur principal, si nécessaire.
	Dispositif interrupteur défectueux (thermostat, interrupteur mural ou télécommande).	Vérifier que les fils du thermostat, de l'interrupteur mural ou du système de télécommande sont bien connectés. Placer des fils cavaliers («jumper wires») croisant les bornes du dispositif interrupteur. Si le brûleur s'allume, remplacer le dispositif interrupteur défectueux (thermostat ou interrupteur mural), ou remplacer les piles de télécommande. Si le dispositif interrupteur est correct (voir ci-dessus), placer des fils cavaliers croisant les interrupteurs de la valve de contrôle de gaz. Si le brûleur allume, les fils sont défectueux ou les connexions sont mauvaises. Remplacer, si nécessaire.
Le brûleur ne reste pas allumé.	Fils de thermopile desserrés aux bornes de la valve de gaz.	Serrer si nécessaire.
	Mise à la terre de thermopile court-circuitée par fils coincés.	Libérer les fils coincés si nécessaire.
	Panneaux réfractaires mal positionnés (si installés).	Les panneaux réfractaires doivent être posés serrés contre les parois de la chambre de combustion. Il peut être nécessaire de fixer ces panneaux avec du scellant haute température, spécialement autour de la prise d'air.
La veilleuse et le brûleur s'éteignent après avoir fonctionné	Réservoir de gaz propane (GPL) vide.	Vérifier le réservoir de gaz propane (GPL). Remplir si nécessaire.
	La fenêtre vitrée n'est pas installée correctement.	Voir la Section 8.1 Vitre (avec cadre) à la page 26.
	Thermopile ou thermocouple défectueux.	Vérifier que la thermopile et le thermocouple ont la bonne tension (millivolts).
	Installation incorrecte du chapeau de cheminée.	Ajuster, si nécessaire.
	Chapeau de cheminée bouché (ou obstrué).	Retirer les débris, si nécessaire.
	Tirage excessif.	Vérifier la hauteur du conduit de cheminée. Utiliser des restricteurs d'évacuation, si nécessaire.
Dépôts de suie sur la vitre.	Position incorrecte du jeu de bûches.	Voir la Section 8.3 Installation du jeu du bûches nº TRF-500B à la page 28.
	Réglage incorrect du venturi.	Il faut parfois ouvrir légèrement le venturi pour laisser passer plus d'air dans le mélange de gaz.
	Installation incorrecte du chapeau de cheminée.	Ajuster, si nécessaire.
	Chapeau de cheminée bouché (ou obstrué).	Retirer les débris, si nécessaire.
Flammes bleues et sautant du brûleur.	Réglage incorrect du venturi.	Il faut parfois ouvrir légèrement le venturi pour laisser passer plus d'air dans le mélange de gaz. Voir la Section 11.2.1 Venturi du brûleur à la page 33.
	Installation incorrecte du chapeau de cheminée.	Ajuster, si nécessaire.
	Obstructions ou fuites du système de cheminée.	Vérifier la présence de fuites du conduit d'évacuation ou de débris obstruant le chapeau de cheminée. Réparer le conduit d'évacuation ou retirer les débris du chapeau de cheminée.

13.0 ENTRETIEN

ATTENTION: L'installation et les réparations doivent être faites par un technicien d'entretien qualifié. Cet appareil doit être inspecté avant le premier feu, par un technicien d'entretien qualifié. Cet appareil doit être inspecté au moins une fois par an, par un technicien d'entretien qualifié. Le compartiment sous la chambre de combustion doit être nettoyé au moins une fois par an. Un nettoyage plus fréquent peut être requis s'il y a excès de poussières (dues aux tapis, literies, etc.). Il est important de garder propres les compartiments de contrôle, les brûleurs et les passages de circulation d'air de l'appareil. Utilisez un aspirateur pour nettoyer tous les composants.

12.1 Système de brûleur et veilleuse

L'ensemble de brûleur peut être retiré pour faciliter l'accès. Voir la Section 8.4 Retrait et installation du panneau de contrôle à la page 29 pour le retirer et le réinstaller.

Effectué par : Personnel d'entretien qualifié

Fréquence : Annuellement

Action :

- Nettoyer tous les composants du système de brûleur avec un aspirateur.
- Vérifier si des trous perforés du brûleur sont bouchés, surtout près de la veilleuse.
- Vérifier visuellement les flammes de la veilleuse et du brûleur allumés. Les flammes doivent être stables (ne jamais sautiller, sauter ou quitter le brûleur). Voir la Figure 11.3, Apparence des flammes à la page 33.

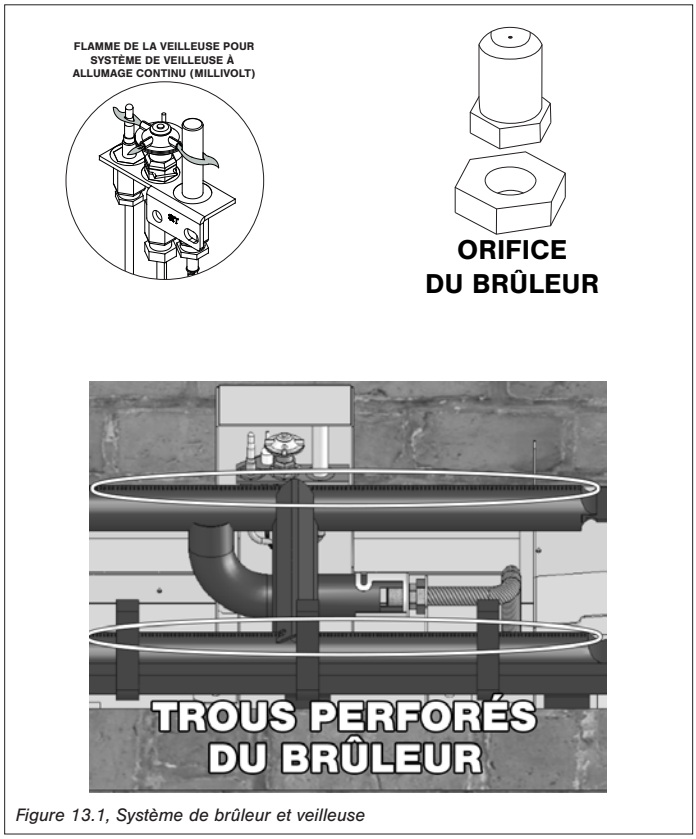


Figure 13.1, Système de brûleur et veilleuse

13.1 Ventilateurs

ATTENTION : Étiquetez les câbles avant de les déconnecter pour l'entretien des contrôles. Une erreur de câblage peut causer un fonctionnement inadéquat et dangereux. Après l'entretien, vérifiez que tout fonctionne correctment.

Effectué par : Personnel d'entretien qualifié

Fréquence : Tous les 6 mois

Action :

- Débrancher les ventilateurs de l'alimentation électrique, et nettoyer avec un aspirateur.
- Les roulements de ventilateur (scellés) n'exigent aucune lubrification

13.2 Conduits de cheminée

NOTE: Tout conduit d'évacuation/prise d'air démonté doit être réinstallé selon les instructions d'installation. Voir la Section 7.0 Conduit d'évacuation à la page 22.

Effectué par : Personnel d'entretien qualifié

Fréquence : Annuellement

Action :

- L'inspection des conduits de cheminée (évacuation/prise d'air) est exigée.
- Aucun passage d'air de combustion ou de ventilation ne doit être obstrué.

13.3 Fenêtre vitrée

ATTENTION: N'utilisez pas cet appareil si la vitre est retirée, fissurée ou cassée. Utiliser des gants protecteurs pour manipuler tout composant de vitre cassé ou endommagé.

AVERTISSEMENT: Ne pas égratigner ou frapper la vitre. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs. NE PAS nettoyer la vitre lorsqu'elle est chaude. N'UTILISER AUCUN MATÉRIAU DE SUBSTITUTION.

IMPORTANT: Tout écran pare-étincelles, barrière ou garde de sécurité retiré pour l'entretien doit être réinstallé avant d'utiliser l'appareil.

Effectué par : Propriétaire

Fréquence : Annuellement

Action :

- Préparer un espace de travail suffi samment large pour installer la vitre et le cadre de la porte en plaçant un chiffon sur une surface plate et stable.
- Retirer l'écran pare-étincelles et la vitre (avec cadre).
- Nettoyez la vitre au moyen d'un nettoyant non abrasif avec un chiffon.
- Réinstallez la vitre (avec cadre) et l'écran pare-étincelles.

Effectué par : Personnel d'entretien qualifié

Fréquence : Annuellement

Action :

- Vérifi er que la vitre ne porte aucune égratignure.
- Vérifi er que la vitre (avec cadre) est bien intacts et non endommagés.
- Remplacer l'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TRF-057T) si nécessaire.
- L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TRF-057T) doit être remplacé comme unité complète, tel que fourni par Hussong Mfg. Co.

14.0 LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange sont disponibles chez votre détaillant local. Contactez-le pour connaître la disponibilité et les prix.

PANNEAU DE CONTRÔLE ET PIÈCES			
Panneau de contrôle - Gaz naturel	TRF-770	Orifice de veilleuse - Gaz propane	700-095
Panneau de contrôle - Gaz propane (GPL)	TRF-771	Capuchon de veilleuse	700-098
Valve de contrôle IPI (SIT) - Gaz naturel	700-086N	Conduite de gaz flexible 18 po - Noir	700-213B
Valve de contrôle IPI (SIT) - Gaz propane (GPL)	700-087	Conduite de gaz flexible - Raccord valve-à-brûleur	700-226
Robinet d'arrêt manuel	700-023	Orifice de brûleur nº 40 - Gaz naturel	700-240
Veilleuse/Générateur/Thermocouple - Gaz naturel	700-063	Orifice de brûleur nº .0625 - Gaz propane (GPL)	700-625
Veilleuse/Générateur/Thermocouple - Gaz propane	700-063-1	Kit de conversion au Gaz naturel	OCK-S40A
Allumeur piézo avec écrou (aucun fil)	700-090	Kit de conversion au Gaz propane (GPL)	OCK-S625
Tube flexible de veilleuse (Valve-à-veilleuse)	700-099	Tube de brûleur	TRF-035
Générateur millivolt	700-092	Plateau de brûleur	TRF-35
Thermocouple	700-093	Écran thermique de veilleuse	TRF-043
Orifice de veilleuse - Gaz naturel	700-165		

VITRE ET JOINT DE VITRE	
Vitre avec joint, 26 po x 35 po	701-019T
Joint d'étanchéité pour vitre, 1⅛ po avec adhésif	900-006

ÉCRANS PARE-ÉTINCELLES	
Rectangulaire pleine grandeur *(Full Rectangular S.F.)*	TRF-FRSF
Prairie *(Prairie Screen Front)*	TRF-PSF
Rectangulaire *(Rectangular Screen Front)*	TRF-RSF
Arqué Mission *(Arched Mission Screen Front)*	TRFA-MSF
Rectangulaire Mission *(Rectangular Mission S.F.)*	TRFR-MSF

JEU DE BÛCHES	
Jeu de bûches (12 pièces)	TRF-500B
Bûche nº 1	T1
Bûche nº 2	T2
Bûche nº 3	T3
Bûche nº 4	T4
Bûche nº 5	T5
Bûche nº 6	T6
Bûche nº 7	T7
Bûche nº 8	T8
Bûche nº 9	T9
Bûche nº 10	T10
Bûche nº 11	T11
Bûche nº 12	T12
Clinkers (angl. «Klinkers»	900-KLK
Braises en laine de roche	900-REMB

Hussong Manufacturing Co., Inc.
P.O. Box 577
204 Industrial Park Drive
Lakefield, MN 56150-0577
USA
TRF-41-MV

GARANTIE LIMITÉE

Garantie limitée de 10 ans (Kozy Heat)

Cette garantie limitée de 10 ans n'entrera en vigueur que lorsque le formulaire d'enregistrement de garantie sera rempli et posté à Hussong Manufacturing Co., Inc., P.O. Box 577, Lakefield, MN 56150. Celui-ci doit être retourné moins de 30 jours après la date d'installation. Sinon, la couverture de garantie peut être retardée, obligeant le client à fournir une preuve d'achat.

Hussong Manufacturing Co., Inc. garantit à l'acheteur d'origine de ce foyer Kozy Heat, qu'il est exempt de défauts de matériaux et de fabrication au moment de la fabrication.

Si les conditions et exigences de garantie ci-dessous sont satisfaites, en conditions normales d'utilisation et d'entretien, Hussong Manufacturing Co., Inc. appliquera la garantie limitée selon les périodes et conditions suivantes, pour la gamme de foyers à gaz Kozy Heat.

Année 1

Si les conditions et exigences ci-dessous sont satisfaites, au cours de la première année à compter de la date d'achat, Hussong Manufacturing Co., Inc. remplacera ou réparera (à sa discrétion) toute pièce ayant un défaut de matériau ou de fabrication à ses propres frais, incluant les frais de main-d'œuvre raisonnables pour réparer ou remplacer le composant défectueux, si une autorisation préalable est donnée par le fabrican

Années 2 à 10

Si les conditions et exigences ci-dessous sont satisfaites, à compter du premier jour de la deuxième année et jusqu'à la fin de la dixième année, Hussong Manufacturing Co., Inc. réparera ou remplacera (à sa discrétion) les pièces aux prix de liste en cours, pour tout défaut de matériaux ou de fabrication de composants, incluant les composants et accessoires optionnels (si disponibles). Hussong Manufacturing Co., Inc. n'assumera aucun frais lié à l'installation, à la main-d'œuvre, au transport ou autres frais indirects.

Limitation de responsabilité

Pour déposer une réclamation en vertu de cette garantie, l'acheteur doit d'abord contacter le détaillant (ou l'installateur) où ce foyer a été acheté.

Cette garantie limitée sera annulée si ce foyer n'est pas installé par un installateur qualifié, et conformément aux instructions d'installation. L'utilisation de composants non autorisés annulera complètement cette garantie.

Cette garantie limitée sera aussi annulée si ce foyer n'est pas utilisé, en tout temps, conformément aux instructions d'installation fournies.

Cette garantie est limitée aux défauts de matériaux et de fabrication. Elle ne s'applique à aucun produit ayant subi de la négligence, une mauvaise utilisation ou une installation inadéquate.

Personne n'est autorisé à prolonger la durée de cette garantie ou à accepter au nom de Hussong Manufacturing Co., Inc. une obligation de responsabilité additionnelle liée à ce foyer.

Il est expressément convenu et entendu que cette garantie est la responsabilité exclusive de Hussong Manufacturing Co., Inc. et qu'elle constitue le recours exclusif de l'acheteur pour tout composant de foyer défectueux. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable d'aucun dommage direct, indirect ou consécutif. La garantie ci-dessus est exclusive et remplace toute autre garantie expresse. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable de garanties implicites, incluant (mais sans y être limité) les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude pour un usage particulier. Cette garantie remplace toute garantie précédente.

Certaines juridictions (provinces ou États) ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs, ou la limitation de durée d'une garantie implicite, donc les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez avoir aussi d'autres droits, lesquels peuvent varier d'une juridiction à l'autre.

Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de faire en tout temps, sans préavis, des modifications à la conception, aux matériaux, aux spécifications et aux prix. Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de discontinuer certains modèles et produits.

Decembre 2014

Conditions et exigences de la garantie

1. Vous êtes l'acheteur d'origine. Cette garantie n'est pas transférable.
2. L'installation du foyer est effectuée par un installateur qualifié.
3. L'installation et l'utilisation doivent être conformes aux instructions d'installation et d'utilisation.
4. La peinture et les joints d'étanchéité de la vitre sont couverts pour une période de 30 jours à compter de la date d'achat.
5. Les systèmes de télécommande et tous les accessoires optionnels sont couverts pour 1 an à compter de la date d'achat.
6. Cette garantie n'offre aucune couverture pour les ampoules de lampes, les piles ou les fusibles (qu'elles soient fournies par le fabricant, le détaillant ou l'installateur). Ceci inclut tout dommage résultant de l'inutilisation de l'un ou l'autre de ces composants.
7. Les composants (panneaux vitrés inclus) endommagés lors du transport, la manutention inadéquate de composants, ou les défauts dus à une installation inadéquate ou à une utilisation abusive du foyer et des composants, ne sont pas couverts par cette garantie.
8. Cette garantie ne couvre aucune pièce du foyer ou aucun composant ayant été exposé à l'eau ou immergé dans l'eau.
9. Hussong Manufacturing Co., Inc. doit être avisée du défaut par le détaillant où le foyer a été acheté ou par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié.
10. L'entretien annuel du foyer tel que spécifié dans le manuel d'installation, est effectué par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié. (Une copie de tout document d'entretien peut être exigée lors d'une réclamation de garantie.)
11. Tout entretien de garantie antérieur doit avoir été effectué par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié. (Une copie de tout document d'entretien peut être exigée lors d'une réclamation de garantie.)

GARANTIE À VIE

CETTE GARANTIE À VIE S'APPLIQUERA TEL QUE SPÉCIFIÉ CI-DESSOUS, POURVU QUE TOUTES LES CONDITIONS ET EXIGENCES DE LA GARANTIE SOIENT SATISFAITES, TEL QUE SPÉCIFIÉ DANS LA GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS.

Couverture de garantie à vie

LA GARANTIE À VIE S'APPLIQUE COMME SUIT

Hussong Manufacturing garantit à l'acheteur d'origine que la chambre de combustion, l'échangeur de chaleur, les bûches de fibre, tout tube du brûleur et tout panneau vitré de ce foyer Kozy Heat sont exempts de tout défaut de matériaux et de fabrication en conditions normales d'utilisation et d'entretien, tant et aussi longtemps que vous serez propriétaire de ce produit. Si l'un ou l'autre de ces composants présentait un défaut de matériaux ou de fabrication en conditions normales d'utilisation et d'entretien, Hussong Manufacturing Co., Inc. réparera ou remplacera (à sa discrétion) le composant défectueux. Cette GARANTIE À VIE ne couvre aucun frais d'installation, de main-d'œuvre, de transport ou autres coûts indirects résultant de composants défectueux.

Limitation de responsabilité

Cette garantie à vie sera annulée si ce foyer n'est pas installé par un installateur qualifié, et conformément aux instructions d'installation. L'utilisation de composants non autorisés annulera cette garantie. Cette garantie à vie sera aussi annulée si ce foyer n'est pas utilisé, en tout temps, conformément aux instructions d'installation fournies. Cette garantie est limitée aux défauts de matériaux et de fabrication des composants spécifiés. Elle ne s'applique à aucun produit ayant subi de la négligence, une mauvaise utilisation ou une installation inadéquate.

Personne n'est autorisé à prolonger la durée de cette garantie à vie ou à accepter au nom de Hussong Manufacturing Co. Inc. une obligation de responsabilité additionnelle quelconque liée à ce foyer.

Hussong Manufacturing Co., Inc. peut se décharger entièrement de toute obligation concernant cette garantie à vie, en remboursant le prix de vente du (des) composant(s) défectueux.

Il est expressément convenu et entendu que cette garantie à vie est la responsabilité exclusive de Hussong Manufacturing Co., Inc. et qu'elle constitue le recours exclusif de l'acheteur d'origine pour tout composant de foyer défectueux.

Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable d'aucun dommage direct, indirect ou consécutif, en dehors des dépenses encourues par Hussong Manufacturing Co., Inc. pour réparer ou remplacer le composant défectueux. La garantie ci-dessus est exclusive et remplace toute autre garantie expresse. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable de garanties implicites, incluant (mais sans y être limité) les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude pour un usage particulier. Cette garantie à vie remplace toute garantie à vie précédente.

Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de faire en tout temps, sans préavis, des modifications à la conception, aux matériaux, aux spécifications et aux prix. Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de discontinuer certains modèles et produits.

Pour valider cette garantie à vie, vous devez remplir et poster cette carte d'enregistrement avec votre formulaire de garantie limitée de 10 ans, moins de 30 jours après la date d'installation, à l'adresse suivante :

Hussong Manufacturing Co., Inc.
P.O. Box 577
204 Industrial Park Drive
Lakefield, MN 56150-0577
USA

Septembre 2011

COUPER LE LONG DE LA LIGNE POINTILLÉE

NOM DE L'ACHETEUR : _____

ADRESSE : _____

_____

TÉLÉPHONE : _____

NOM DE L'INSTALLATEUR : _____

ADRESSE : _____

_____

TÉLÉPHONE : _____

_____

DATE D'INSTALLATION : _____

N° DE MODÈLE : _____

N° DE SÉRIE : _____

KOZY HEAT FIREPLACES
HUSSONG MANUFACTURING CO., INC.